

ಬೃಹಸ್ಪತಿಯ - ಕಾಲುಗಳ್ಳ ಕೀಟಗಳು

ಸಾರಾಂಶ:

ಈ ಲೇಖನದಲ್ಲಿ ಜೀನ್ ಐಚಿಸನ್ ಅವರ " ದಿ ಆರ್ಟಿಕ್ಯುಲೇಟ್ಡ್ ಮ್ಯಾಮಲ್" (ಅಭಿವ್ಯಕ್ತಿಸುವ ಸಸ್ತನಿ) ಎಂಬ ಪುಸ್ತಕದಿಂದ ಆಯ್ದ "ಸೆಲೆಸ್ಟಿಯಲ್ ಅನ್ ಇಂಟೆಲಿಜಿಬಿಲಿಟಿ" ಎಂಬ ಲೇಖನದ ಕೆಲವು ಭಾಗಗಳನ್ನು ನೀವು ಓದಲಿದ್ದೀರಿ. ಈ ಲೇಖನವು ಭಾಷೆಯ ರಚನೆ ಮತ್ತು ಬೆಳವಣಿಗೆ ಸಂದರ್ಭದಲ್ಲಿ ಚಾಮ್‌ಸಿಯ ಪರಿಕಲ್ಪನೆಯನ್ನು ಪ್ರಸ್ತುತಪಡಿಸುತ್ತಲೇ ಯಾವುದೇ ಭಾಷೆಯ ಕೆಲವೊಂದು ಶಬ್ದಗಳನ್ನು, ವಾಕ್ಯಗಳನ್ನು ಇಲ್ಲವೆ ನಿಯಮಗಳನ್ನು ನೆನಪಿನಲ್ಲಿಟ್ಟುಕೊಂಡು ಹೊಸ ಹೊಸ ವಾಕ್ಯಗಳು ಮತ್ತು ವಿಮರ್ಶೆಯನ್ನು ಯಾಂತ್ರಿಕ ರೀತಿಯಿಂದ ನಿರ್ಮಿಸುವುದು ಸಾಧ್ಯವಿಲ್ಲ ಎಂಬುದನ್ನು ಮನದಟ್ಟುಮಾಡಿಕೊಡುತ್ತದೆ. ಒಂದು ಭಾಷೆಯನ್ನು ಬಳಸುವ ವ್ಯಕ್ತಿಯೊಬ್ಬನಿಗೆ ನಿಸರ್ಗಸಹಜವಾಗಿಯೇ ತಿಳಿದಿರುವ ಭಾಷೆಯ ಎಲ್ಲ ನಿಯಮಗಳನ್ನು ನಿರೂಪಿಸುವುದು ಸುಲಭವಲ್ಲ. ಬಹಳಷ್ಟು ಯೋಚಿಸಿ, ವಿಚಾರ ಮತ್ತು ವಿಶ್ಲೇಷಣೆಗಳನ್ನು ಮಾಡಿದ ನಂತರದಲ್ಲೂ ಆ ನಿಯಮಗಳನ್ನು ಯಾವುದೋ ಒಂದು ಹಂತದವರೆಗೆ ಮಾತ್ರ ನಿರೂಪಿಸಲು ಸಾಧ್ಯ. ಅಂದರೆ ಭಾಷೆಯನ್ನು ಬಳಸಬಲ್ಲಂಥ ವ್ಯಕ್ತಿಗಳಿಗೆ ಅವರ ಸುಪ್ತಪ್ರಜ್ಞೆಯಲ್ಲೇ ಈ ನಿಯಮಗಳ ಅರಿವು ಇರುತ್ತದೆ. ಅವರು ಬಗೆಬಗೆಯ ವಾಕ್ಯಗಳನ್ನು ರಚಿಸಬಲ್ಲರು, ಸರಿಯಾದ ವಾಕ್ಯ ಯಾವುದು, ತಪ್ಪು ವಾಕ್ಯ ಯಾವುದು ಎಂಬುದನ್ನೂ ವ್ಯತ್ಯಾಸೀಕರಿಸಬಲ್ಲರು. ಆದರೆ ಅವರು ಈ ನಿಯಮಗಳನ್ನು ಹೇಳಲಾರರು; ಅಷ್ಟೇ ಅಲ್ಲ, ಅವುಗಳನ್ನು ವ್ಯಾಖ್ಯಾನಿಸಲೂ ಆರರು.

ಇಂಗ್ಲಿಷ್ ಮಾತನಾಡುವ ಜನರಿಂದ ತುಂಬಿದ ಅಂತರಿಕ್ಷ ಯಾನವೊಂದು ಗುರುಗ್ರಹದ ಮೇಲೆ ಇಳಿದಿದೆ ಎಂದು ಭಾವಿಸಿಕೊಳ್ಳಿ. ಗ್ರಹದ ಮೇಲೆ ಒಂದು ಹಸಿರು ಬಿದಿರು ಕೋಲಿನ ಪ್ರಭೇದದ ಕೀಟಗಳು ನೆಲೆಸಿರುವುದನ್ನು ನೋಡಿದರು. ಅವು ಕುಳಿತುಕೊಂಡು ತಮ್ಮ ಕೋಲಿನಂಥ ಕಾಲುಗಳನ್ನು ಅಲುಗಾಡಿಸುತ್ತ ಒಂದು ಮತ್ತೊಂದರೊಡನೆ ಮಾತುಕತೆಯಾಡುತ್ತಿರುವುದನ್ನು ನೋಡಿದರು. ಇಂಗ್ಲಿಷ್ ಮಾತನಾಡುವ ಜನರು, ಕಾಲುಗಳನ್ನು ಅಲ್ಲಾಡಿಸುತ್ತ ಮಾತನಾಡುವ ಗುರುಗ್ರಹದ ನಿವಾಸಿಗಳ ಭಾಷೆಯನ್ನು ಸುಲಭವಾಗಿ ಕಲಿತುಬಿಟ್ಟರು. ಇದೊಂದು ಸಂಕೇತಗಳ ಭಾಷೆಯಾಗಿತ್ತು. 'ವಾಶೋ'¹ ಎಂಬುವನು ಇದನ್ನು ಕಲಿತಿದ್ದ. ಆ ಭಾಷೆಯಲ್ಲಿ ಪ್ರತಿಯೊಂದು ಸಂಕೇತದ ಅರ್ಥ ಒಂದು ವಿಶೇಷ ಶಬ್ದ ಆಗಿರುತ್ತಿತ್ತು. ಎದ್ದು ಕಾಣುವಂತಹ ಈ ಭಾಷೆಯ ಸಂರಚನೆ ಎನ್ನುವಂಥದು ಏನೂ ಇರಲಿಲ್ಲ. ಹಾಗಾಗಿ ಮಾತುಕತೆ ನಡೆಸುವುದೊಂದು ಗಂಭೀರ ಸಮಸ್ಯೆಯಾಗಿರಲಿಲ್ಲ. ಆದರೆ ಗುರು ಗ್ರಹದ ಸಾಮ್ರಾಟನಿಗೆ ಈ ವಿದೇಶೀಯರ ವಿಷಯದಲ್ಲಿ ತುಂಬ ಅಸೂಯೆಯಾಗತೊಡಗಿತು. ಕಾರಣ ಅವರುಗಳು ಓಡಾಡಿಕೊಂಡು ತಿರುಗಾಡಿಕೊಂಡು ಮಾತುಕತೆ ನಡೆಸಬಲ್ಲವರಾಗಿದ್ದರು. ಇತರರೊಂದಿಗೆ ಸಂವಾದ ನಡೆಸುವ ಸಲುವಾಗಿ ಇವರುಗಳು ನಿಂತುಕೊಂಡು ಇಲ್ಲವೆ ಕುಳಿತುಕೊಂಡು ತಮ್ಮ ಕಾಲುಗಳ ಬೆರಳುಗಳು ಮತ್ತು ಹೆಬ್ಬೆರಳುಗಳನ್ನು ಅಲುಗಾಡಿಸಬೇಕಾದ ಅಗತ್ಯವಿರಲಿಲ್ಲ. ತಾನೂ ಇಂಗ್ಲಿಷ್ ಕಲಿಯುವುದಾಗಿ ಸಾಮ್ರಾಟನು ನಿರ್ಧರಿಸಿದನು.

¹ ಎಲೆನ್ ಗಾರ್ಡ್ನರ್ ಮತ್ತು ಬಿಯೆಟ್ರಿಸ್ ಗಾರ್ಡನರ್, ಈ ಇಬ್ಬರೂ ಸಂಶೋಧಕರು ೧೯೬೭ರಲ್ಲಿ 'ವಾಶೋ' ಎಂಬ ಕಾಡುಮನುಷ್ಯ (ಚಿಂಪಾಂಜಿ)ನನ್ನು ದತ್ತು ತೆಗೆದುಕೊಂಡು ಅದಕ್ಕೆ 'ಸಾಂಕೇತಿಕ ಭಾಷೆ'ಯನ್ನು (ಭಾಷೆಯ ಅಮೌಖಿಕ ರೂಪ, ಕಿವುಡರು ಬಳಸುವ ಭಾಷೆ) ಕಲಿಸಲು ಪ್ರಯತ್ನಿಸಿದರು. ಕೆಲ ವರ್ಷಗಳ ನಂತರ ವಾಶೋ ಸುಮಾರು ೩೫೦ ಸಂಕೇತಗಳನ್ನು ಕಲಿಯಿತು.

ಪ್ರಾರಂಭದಲ್ಲಿ ಈ ಕೆಲಸ ಸುಲಭವಾಗಿರಬಹುದೆಂದು ಸಾಮ್ರಾಟನಿಗೆ ಅನಿಸಿತು.ತಮ್ಮ ಈ ಗ್ರಹಕ್ಕೆ ಬಂದಿರುವ ಇಂಗ್ಲಿಷರು ಆಡುತ್ತಿರುವ ಭಾಷೆಯ ಎಲ್ಲ ವಾಕ್ಯಗಳನ್ನೂ ಅವುಗಳ ಅರ್ಥ ಸಹಿತವಾಗಿ ಬರೆದುಕೊಂಡು ತಂದೊಪ್ಪಿಸಬೇಕೆಂದು ತನ್ನ ನೌಕರರಿಗೆ ಆದೇಶಿಸಿದನು. ಪ್ರತಿದಿನ ಬೆಳಿಗ್ಗೆ ಸಾಮ್ರಾಟನುತನ್ನ ಅಧ್ಯಯನ ಕೊಠಡಿಯ ಒಳಹೊಕ್ಕು ಬಾಗಿಲು ಮುಚ್ಚಿಕೊಂಡು ಕುಳಿತು ಹಿಂದಿನ ದಿನ ನೌಕರರು ಬರೆದು ತಂದಿದ್ದ ವಾಕ್ಯಗಳನ್ನು ಉರುಹೊಡೆದು ನೆನಪಿಸಿಕೊಳ್ಳುತ್ತಿದ್ದನು. ಸಾಮ್ರಾಟನು ಸರಿಸುಮಾರು ಒಂದು ವರ್ಷದ ತನಕ ಈ ದಿಚರಿಯನ್ನು ಬಿಡದೆ ಪಾಲಿಸುತ್ತ ವಿದೇಶಿಯರು ಆಡುವ ಪ್ರತಿಯೊಂದು ವಾಕ್ಯವನ್ನೂ ಪ್ರಾಮಾಣಿಕವಾಗಿ ನೆನಪಿಸಿಕೊಳ್ಳುತ್ತಿದ್ದನು.ಸಾಮ್ರಾಟನುಗುರು ಗ್ರಹದ ನಿವಾಸಿಯಾಗಿದ್ದರಿಂದ ಅವನಿಗೆ ಮಾನವರ ಭಾಷೆಯನ್ನು ಅರ್ಥಮಾಡಿಕೊಳ್ಳುವ ಸಹಜ ಸಾಮರ್ಥ್ಯವಿರಲಿಲ್ಲ. ಅವನು ಗಿಣಿಯ ಹಾಗೆ ಶಬ್ದಗಳನ್ನು ಮತ್ತು ವಾಕ್ಯಗಳನ್ನು ಉರುಹೊಡೆದು ಹೊರಗೆ ಕಕ್ಕಬಲ್ಲವರಾಗಿದ್ದನು ಅಷ್ಟೆ. ಹೊಸ ಹೊಸ ವಾಕ್ಯಗಳನ್ನು ರಚಿಸಲಾಗುತ್ತಿರಲಿಲ್ಲ. ಇಂಗ್ಲಿಷ್‌ನಲ್ಲಿ ಹೇಳಿದ ಶಬ್ದಗಳಲ್ಲಿ ಯಾವುದೇ ಒಂದು ನಮೂನೆ ಅಥವಾ ಮಾದರಿಯನ್ನು ಸಾಮ್ರಾಟನಿಗೆ ಕಂಡುಕೊಳ್ಳಲು ಸಾಧ್ಯವಾಗಲಿಲ್ಲ. ಹಾಗಾಗಿ ನೇರವಾಗಿ ಅವುಗಳನ್ನು ಕಂಠಪಾಠ ಮಾಡುತ್ತಿದ್ದನು. ಕೊನೆಗೆ ಸಾಮ್ರಾಟನು, ಇಂಗ್ಲಿಷ್ ಮಾತನಾಡುವ ಬಾಹ್ಯಾಕಾಶ ಯಾತ್ರಿಕರೊಂದಿಗೆ ಮಾತುಕತೆ ನಡೆಸಿ ಆ ಭಾಷೆಯ ಬಗೆಗಿನ ತನ್ನ ತಿಳಿವನ್ನು ಒರೆಹಚ್ಚಿ ನೋಡಿಕೊಳ್ಳುವಷ್ಟು ತಿಳಿವಳಿಕೆಯಂತೂ ತನಗೆ ಇದೆ ಎಂಬ ತೀರ್ಮಾನಕ್ಕೆ ಬಂದನು.

ಸಾಮ್ರಾಟನು ಆ ಬಾಹ್ಯಾಕಾಶ ಯಾತ್ರಿಕರನ್ನು ತನ್ನ ಆಸ್ಥಾನಕ್ಕೆ ಕರೆಸಿಕೊಂಡು ಅವರೊಂದಿಗೆ ಇಂಗ್ಲಿಷ್‌ನಲ್ಲಿ ಮಾತುಕತೆಗೆ ತೊಡಗಿದನು. ಆದರೆ ಅದರ ಪರಿಣಾಮ ಮಾತ್ರ ತುಂಬ ವಿಷಾದಕರವಾದದ್ದಾಗಿತ್ತು. ಮಾತುಕತೆ ನಡೆಸುವಾಗಿನ ಸಂದರ್ಭದಲ್ಲಿ ಅಗತ್ಯಬೀಳುವಂಥ ಶಬ್ದಗಳನ್ನು ತಾನು ಕಲಿತಿರಲೇ ಇಲ್ಲ ಎಂಬುದು ಸಾಮ್ರಾಟನಿಗೆ ಬಹುಬೇಗನೆ ಮನವರಿಕೆಯಾಯಿತು. 'ನಿಮಗಾಗಿ ನಾವು ಮಾಡಿಸಿರುವ ಸಮುದ್ರದ ಏಡಿಯ ಸೂಪು ನಿಮಗೆ ಹೇಗನ್ನಿಸಿತು?' ಎಂದು ಆಂಗ್ಲರನ್ನು ಕೇಳಬೇಕೆಂದು ಸಾಮ್ರಾಟರಿಗೆ ಅನ್ನಿಸಿದಾಗ, ಅವನಿಗೆ ಈ ವಾಕ್ಯಕ್ಕೆ ಹೆಚ್ಚು ಸಮೀಪವೆನಿಸಬಹುದಾದ ವಾಕ್ಯವೆಂದು ತಾನು ಕಲಿತಿದ್ದ ಹಾಗೂ ನೆನಪಿಗೆ ಬಂದ ವಾಕ್ಯ ವೆಂದರೆ "ಈ ಸೂಪಿನ ರುಚಿ ವಿಚಿತ್ರವಾಗಿದೆ; ಇದನ್ನು ಯಾವುದರಿಂದ ಮಾಡಿದೆ?" ಎಂಬುದು. ಮಳೆ ಹೊಯ್ಯತೊಡಗಿದಾಗ 'ಈ ಗುರುಗ್ರಹದ ಮೇಲೆ ಆಗುತ್ತಿರುವ ಈ ಮಳೆಯಿಂದ ನಿಮಗೇನಾದರೂ ನಷ್ಟವಾಗುತ್ತದೆಯೇ' ಎಂದು ಸಾಮ್ರಾಟನು ಆ ವಿದೇಶೀಯರನ್ನು ಕೇಳಿ ತಿಳಿದುಕೊಳ್ಳಬೇಕೆಂದಿದ್ದನು.ಆದರೆ ಸಾಮ್ರಾಟನು ಕೇಳಿದ್ದ ಪ್ರಶ್ನೆ- "ಮಳೆ ಸುರೀತಾ ಇದೆ, ನಾವಿಲ್ಲಿ ರಬ್ಬರಿನ ಚಪ್ಪಲಿಗಳು ಮತ್ತು ಛತ್ರಗಳನ್ನು ಖರೀದಿಸಬಹುದೇ?" ಎಂದು.

ಈಗ ತನ್ನ ಸಲುವಾಗಿ ತಾನೇ ನಿರ್ಧರಿಸಿದಂತೆ ಆಂಗ್ಲರ ಎಲ್ಲ ವಾಕ್ಯಗಳನ್ನು ನೆನಪಿಟ್ಟುಕೊಳ್ಳುವ ಸಂಗತಿಯ ಬಗ್ಗೆಯೇ ಅವನಿಗೆ ಸಂದೇಹ ಉಂಟಾಗತೊಡಗಿತು.ಇದು ಎಂದಿಗಾದರೂ ಮುಗಿದೀತೇ? ಪ್ರತಿಯೊಂದು ವಾಕ್ಯವೂ Jam, six, help, bubble ಇಂಥ 'ಶಬ್ದ'ವೆಂದು ಕರೆಯಲ್ಪಡುವ ಘಟಕಗಳಿಂದಾಗಿದೆ ಎಂಬುದು ಹಾಗೂ ವಾಕ್ಯಗಳಲ್ಲಿ ಮತ್ತೆ ಮತ್ತೆ ಬರುವುದು ಈ ಶಬ್ದಗಳೇ ಎಂಬುದು ಅವನಿಗೆ ಈಗ ಗೊತ್ತಾಗಿತ್ತು. ಈಗ ಸಾಮ್ರಾಟನು ಬಹಳಷ್ಟು ಶಬ್ದಗಳನ್ನು ಗುರುತಿಸಬಲ್ಲವನಾಗಿದ್ದರೂ ಈ ಶಬ್ದಗಳು ವಾಕ್ಯಗಳಲ್ಲಿ ಹೊಸ ಹೊಸ ರೀತಿಯಲ್ಲಿ ಸೇರಿಕೊಂಡು ಬರುತ್ತಿದ್ದುವು.ಇದರಿಂದಾಗಿ ಹೊಸ ವಾಕ್ಯಗಳ ಸಂಖ್ಯೆ ಕಡಿಮೆಯಾಗುತ್ತಿರಲಿಲ್ಲ.

ಸಾಮ್ರಾಟನಿಗೆ ಇದಕ್ಕಿಂತ ಕೆಟ್ಟನಿಸಿದ್ದೆಂದರೆ ಕೆಲವು ವಾಕ್ಯಗಳು ತುಂಬಾ ಉದ್ದವಾಗಿರುತ್ತಿದ್ದುವು.ಇಂಥದೇ ಒಂದು ಉದ್ದನೆಯ ವಾಕ್ಯದ ಬಗ್ಗೆ ಅವನು ಹೇಳಿದನು.ಅದು ಒಬ್ಬ ದುರಾಸೆಯ ಹುಡುಗನನ್ನು ಕುರಿತಾದದ್ದು. ಬಗೆಗಿನದು. 'Alexander ate ten sausages, four jam tarats, two bananas, aswis roll, seven meringues, fourteen oranges, eight pieces of toast,

fourteen appies, two ice creams, three triffls and then he was sick.' ಎಂದು ಇಂಗ್ಲಿಷ್ ಮಾತನಾಡುವವನೊಬ್ಬನು ಹೇಳುತ್ತಿದ್ದನು. ಈ ಹುಡುಗನಿಗೆ ಕಾಯಿಲೆ ಆಗಿಲ್ಲದೆ ಇದ್ದರೆ ಈ ವಾಕ್ಯದ ಕತೆ ಏನಾಗುತ್ತಿತ್ತು ಎಂದು ಸಾಮ್ರಾಟನಿಗೆ ಹತಾಶೆಯಾಯಿತು. ಅವನು ಇದೇ ರೀತಿ ಮುಂದುವರಿಯುತ್ತಿದ್ದನೇನು? ಇಂಗ್ಲಿಷ್ ಮಾತನಾಡುವವನೊಬ್ಬನು ಓದಿದ ಪತ್ರಿಕೆಯಲ್ಲಿದ್ದ ವಾಕ್ಯವೊಂದು ಸಾಮ್ರಾಟನನ್ನು ಚಿಂತೆಗೀಡುಮಾಡುತ್ತಿತ್ತು. ಅದು ಟಿ.ವಿ. ಸೀರಿಯಲ್ ಒಂದರ ಹಿಂದಿನ ಎಪಿಸೋಡಿನ ಸಾರಾಂಶವನ್ನು ಪ್ರಸ್ತುತಪಡಿಸುವ ವಾಕ್ಯವಾಗಿತ್ತು Virginia, who is employed as a governess at an old castle` in Cornwall falls in love with her employer's son Charles who is himself in love with local beauty queen called Linda, who has eyes only for the fisherman's nephew Philip who is obsessed with his half sister Phyllis who loves the handsome young farmer Tom who cares only for his pigs. ಸಾಮ್ರಾಟನಿಗೆ ಬಂದ ಯೋಚನೆಯೆಂದರೆ ವಿವರಣೆ ನೀಡಲು ಈ ಸೀರಿಯಲ್ ಲೇಖಕನ ಬಳಿ ಬಹುಶಃ ಪಾತ್ರಗಳು ಇನ್ನು ಉಳಿದಿರಲಿಲ್ಲವೆನಿಸುತ್ತದೆ; ಹಾಗಲ್ಲದೆ ಹೋಗಿದ್ದರೆ ವಾಕ್ಯ ಇನ್ನಷ್ಟು ಮುಂದುವರಿಯುವ ಸಾಧ್ಯತೆ ಇತ್ತು ಎಂದು.

ವಾಕ್ಯದ ಈ ಇಡೀ ಸರ್ಕಸ್ಸಿನಿಂದ ಸಾಮ್ರಾಟನು ಭಾಷೆಯ ಎರಡು ಮೂಲಭೂತ ತಥ್ಯಗಳನ್ನು ಗ್ರಹಿಸಿದನು. ಮೊದಲನೆಯದು: ಭಾಷೆಯಲ್ಲಿ ಮಿತ ಸಂಖ್ಯೆಯ ತತ್ವಗಳಿರುತ್ತವೆ. ಅವುಗಳನ್ನು ಒಂದಕ್ಕೊಂದು ಸೇರಿಸಿ ಬಹಳಷ್ಟು ಬಗೆಯಲ್ಲಿ ಜೋಡಿಸಬಹುದು. ಸಾಮ್ರಾಟನಿಗೆ ಇದೊಂದು ಮಹತ್ವದ ಸಂಗತಿ ಎಂದು ತೋರಿತು. ಎರಡನೆಯದೆಂದರೆ ಮಾತನಾಡುವ ಪ್ರತಿಯೊಂದು ವಾಕ್ಯವನ್ನೂ ನೆನಪಿಟ್ಟುಕೊಳ್ಳುವುದು ಅಸಾಧ್ಯ. ವಾಸ್ತವ ಸಂಗತಿಯೆಂದರೆ ಭಾಷಾವಿಜ್ಞಾನದ ದೃಷ್ಟಿಯಲ್ಲಿ ವಾಕ್ಯದ ಉದ್ದವನ್ನು ನಿಯಂತ್ರಿಸಲಾಗುವುದಿಲ್ಲ. ಮೂಲ ವಾಕ್ಯದೊಂದಿಗೆ ಅಸಂಖ್ಯಾತ ಉಪವಾಕ್ಯಗಳನ್ನು ಜೋಡಿಸಬಹುದು ಮತ್ತು ಈ ಪ್ರಕ್ರಿಯೆಯನ್ನು ಸಂಯೋಜಿಕರಣ (conjoining) ಎಂದು ಹೇಳಲಾಗುತ್ತದೆ.

ಉದಾಹರಣೆಗೆ-

ALEXANDER ATE 10 SAUSAGES

(ALEXANDER ATE) 4 JAM TARTS

(ALEXANDER ATE) 2 BANANAS

(ALEXANDER ATE) A SWIS ROLL

ಅಥವಾ

ಬದಲಿಗೆ, ಒಂದು ಮೂಲಭೂತ ವಾಕ್ಯದಲ್ಲಿ ಉಪವಾಕ್ಯವನ್ನು ಹಾಕಬಹುದು ಅಥವಾ ಅದರೊಳಗೆ ಅಂತರ್ಗತಗೊಳಿಸಬಹುದು. ಉದಾಹರಣೆಗೆ:

MARY FALLS IN LOVE WITH CHARLES

WHO IS EMPLOYED AS A GOVERNESS

WHO IS IN LOVE WITH LINDA

WHO IS OBSESSED WITH PHILIP

ನಿಹಾಲ್ (ಝುಂಝುನ್ ನಲ್ಲಿ ಇರುವವನು) ಕಾರ್ ನಲ್ಲಿ ಬಂದ (ಅದು ಉದ್ದನೆಯ ಮತ್ತು ಕಪ್ಪು ಬಣ್ಣದ್ದಾಗಿತ್ತು)ಭಾಷೆಯ ಈ ಗುಣವನ್ನು ಪುನರಾವರ್ತನೆ (Recursiveness) ಎಂದು ಕರೆಯಲಾಗುತ್ತದೆ. ಅದು ಲ್ಯಾಟಿನ್ ಭಾಷೆಯ Recarre ದಿಂದ ಬಂದಿದೆ. ಇದರ ಅರ್ಥ “Run back” “run through again” ಎಂದಾಗುತ್ತದೆ. ಅಂದರೆ ಒಂದು ವಾಕ್ಯದಲ್ಲಿ ಈ ನಿಯಮವನ್ನು ಮತ್ತೆ ಮತ್ತೆ ಅಳವಡಿಸಬಹುದು. ಸೈದ್ಧಾಂತಿಕವಾಗಿ ಈ ಪ್ರಕ್ರಿಯೆ ಶಾಶ್ವತವಾಗಿ ಇರಬಹುದಾದ್ದು. ಆದರೆ ವಾಸ್ತವದಲ್ಲಿ ಹೀಗೆ ಮಾಡುತ್ತಾ ಹೋದರೆ ನಮಗೆ ನಿದ್ರೆ ಬರಬಹುದು ಇಲ್ಲವೆ ಬೇಸರವಾಗಬಹುದು ಇಲ್ಲವೆ ಇದನ್ನು ಹೇಳುತ್ತಾ ಹೇಳುತ್ತಾ ನಮ್ಮ ಗಂಟೆಲು ಸೋತು ಹೋಗುತ್ತದೆ. ಆದರೆ ಮಹತ್ವದ ಸಂಗತಿ ಎಂದರೆ ಇದನ್ನು ನಿಲ್ಲಿಸುವುದರ ಕಾರಣ ಭಾಷಾ ವಿಜ್ಞಾನದಲ್ಲಿಲ್ಲ. ಇದರ ಅರ್ಥ ಯಾವುದೇ ಭಾಷೆಯಲ್ಲಿ ನಾವು ಆಡುವ ಇಲ್ಲವೆ ಹೇಳುವ ವಾಕ್ಯಗಳ ನಿರ್ಧರಿಸಲ್ಪಟ್ಟ ಒಂದು ಗುಂಪು ಅಥವಾ ಸಮೂಹ ಇರಲು ಸಾಧ್ಯವಿಲ್ಲ.

ಸಾಮ್ರಾಟನಿಗೆ ಇದು ಅರ್ಥವಾಗಿ ಎಲ್ಲ ಇಂಗ್ಲಿಷ್ ವಾಕ್ಯಗಳನ್ನೂ ನೆನಪಿಟ್ಟುಕೊಳ್ಳುವುದು ಅಸಾಧ್ಯ ಎಂಬ ತೀರ್ಮಾನಕ್ಕೆ ಬಂದನು. ಮಾತನಾಡುವ ಈ ವಾಕ್ಯಗಳಲ್ಲಿ ಅಡಗಿರುವ ಮಾದರಿ (ಪ್ಯಾಟರ್ನ್) ಮಹತ್ವದ ಸಂಗತಿ ಎಂಬುದು ಸಾಮ್ರಾಟನ ಅನುಭವಕ್ಕೆ ಬಂದಿತು. ಈಗ ಸಾಮ್ರಾಟನ ಮುಂದಿದ್ದ ಸವಾಲು ಈ ಪ್ಯಾಟರ್ನ್ ಅಥವಾ ಮಾದರಿಗಳನ್ನು ಕಂಡುಕೊಳ್ಳುವುದು ಹೇಗೆ ಎಂಬುದಾಗಿತ್ತು. ತಾನು ಒಟ್ಟುಗೂಡಿಸಿಕೊಂಡಿದ್ದ ಇಂಗ್ಲಿಷ್ ಶಬ್ದಗಳ ಪಟ್ಟಿಯೊಂದನ್ನು ತಯಾರುಮಾಡಿಕೊಂಡು ಆ ಶಬ್ದಗಳು ವಾಕ್ಯದಲ್ಲಿ ಎಲ್ಲೆಲ್ಲಿ ಬರುತ್ತವೆಂಬುದನ್ನು ಕಂಡುಕೊಳ್ಳುವುದು ಒಂದು ವಿಧಾನವಾಗಬಹುದೆಂದು ಅನಿಸಿತು. ಸಾಮ್ರಾಟನು ಇದನ್ನೇ ಮಾಡತೊಡಗಿದನು. ಆದರೆ ಸಾಮ್ರಾಟನಿಗೆ ಪ್ರಾರಂಭದಲ್ಲೇ ಸಮಸ್ಯೆಗಳು ಶುರುವಾದುವು. ತಾನು ರಚಿಸಿದ ಕೆಲವು ವಾಕ್ಯಗಳಲ್ಲಿ ತಪ್ಪುಗಳು ಆಗಿವೆ ಎಂಬುದು ಗೊತ್ತಾಗುತ್ತಿತ್ತು. ಆದರೆ ಯಾವ ವಾಕ್ಯಗಳಲ್ಲಿ ತಪ್ಪುಗಳು ಇವೆ ಎಂಬುದನ್ನು ಅವನಿಗೆ ಪತ್ತೆಹಚ್ಚಲಾಗಲಿಲ್ಲ.

“I hic o dear hic hieups” ಇದು ಸರಿಯಾಗಿ ರಚಿಸಲಾದ ವಾಕ್ಯವೋ, ಅಲ್ಲವೋ ಎಂಬುದು ತಿಳಿಯಲಿಲ್ಲ. ಇನ್ನು

“I mean that what I think to say was this” ಎಂಬ ವಾಕ್ಯದ ಬಗ್ಗೆ ಏನು ಹೇಳುವುದು>

ಮಾದರಿಗಳಲ್ಲಿ ರಿಕ್ತತೆ ಗ್ಯಾಪ್ ಕಂಡುಬರುತ್ತಿದ್ದುದು ಸಾಮ್ರಾಟನ ಇನ್ನೊಂದು ಸಮಸ್ಯೆಯಾಗಿತ್ತು. ಈ ರಿಕ್ತತೆಗಳಲ್ಲಿ ತಾನು ರಚಿಸಿದ ವಾಕ್ಯಗಳಲ್ಲಿ ಆಗಿರುವ ತಪ್ಪುಗಳಿಗೆ ಯಾವ ರಿಕ್ತತೆ ಕಾರಣ ಮತ್ತು ಯಾವುದು ಕಾರಣವಲ್ಲ ಎಂಬುದು ಅವರಿಗೆ ತಿಳಿಯಲಿಲ್ಲ. ಉದಾಹರಣೆಗೆ eಟೆರಿಹಚಿಟಿಣ ಶಬ್ದ ಬಳಕೆಯಾಗಿರುವ ಈ ನಾಲ್ಕು ವಾಕ್ಯಗಳು ಕಂಡುಬಂದುವು:

The elephant carried ten people

The elephant swallowed ten buns

The elephant weighted ten tons

Ten people were carried by the elephant

ಆದರೆ ಅವರಿಗೆ ಈ ಕೆಳಗಿನಂಥ ವಾಕ್ಯಗಳು ಕಂಡುಬರಲಿಲ್ಲ.

Ten buns were swallowed by the elephant

Ten tons were weighted by the elephant

ಇಂಥ ವಾಕ್ಯಗಳು ದೊರೆಯಲಿಲ್ಲವೇಕೆ? ಈ ರಿಕ್ತತೆ ಅವನಿಂದಾದ ತಪ್ಪುಗಳಿಂದಾಗಿ ಆಗಿತೋ ಅಥವಾ ಈ ವಾಕ್ಯಗಳು ವ್ಯಾಕರಣಬದ್ಧವಲ್ಲದವೋ? ಸಾಮ್ರಾಟನಿಗೆ ಇದು ಗೊತ್ತಿರಲಿಲ್ಲ. ಇದರಿಂದ ಅವನಿಗೆ ಬಹಳ ದುಃಖ ಮತ್ತು ನಿರಾಶೆಯಾಯಿತು. ಈ ನಡುವೆ ಭಾಷೆಗೆ ಸಂಬಂಧಿಸಿದಂತೆ ಸಾಮ್ರಾಟನಿಗೆ ಇನ್ನೊಂದು ಮಹತ್ವದ ಸತ್ಯ ತಿಳಿಯಿತು. ಅದಂದರೆ ಮಾತನಾಡುವ ವಾಕ್ಯಗಳನ್ನು ಗಮನವಿಟ್ಟು ಕೇಳಿಸಿಕೊಳ್ಳುವುದು ಅಗತ್ಯ ಎಂಬುದು. ಈ ವಾಕ್ಯಗಳಲ್ಲಿ ಬಹಳಷ್ಟು ತಪ್ಪು ಪ್ರಾರಂಭಗಳು ಮತ್ತು ಮಾತುಗಳ ಜಾರಿಕೆ ಸೇರಿವೆ ಮತ್ತು ಇವೆಲ್ಲವೂ ಆಡಲು ಸಾಧ್ಯವಿದ್ದ ವಾಕ್ಯಗಳ ಒಂದು ಸಣ್ಣ ಭಾಗ ಎಂಬುದು ಗೊತ್ತಾಯಿತು. ಭಾಷಾ ವಿಜ್ಞಾನದ ದೃಷ್ಟಿಯಿಂದ ಮಾತನಾಡುವವನ (ವಕ್ತೃವಿನ) ಹೊರಗಣ ಭಾಷೆ (Externalised Language ಅಂದರೆ ಮಾತುಕತೆಯ ಸಂದರ್ಭದಲ್ಲಿ ಅಥವಾ ಇನ್ನಾವುದಾದರೂ ಸಂದರ್ಭದಲ್ಲಿ ಮಾತನಾಡುವವನು ಉತ್ಪಾದಿಸುವಂಥದು) ಎನ್ನುವುದು ಒಂದು ಯಾದೃಚ್ಛಿಕ ಮಾದರಿ ರ್ಯಾಂಡಮ್ ಸ್ಯಾಂಪಲ್). ಅದು ತಪ್ಪುಗಳು ಇರುವಂಥ ಮತ್ತು ಅವನು ಅಂತರ್ಗತಗೊಳಿಸಿಕೊಂಡ ಭಾಷೆಯ ಅಸಂಕಲ್ಪಿತ ನಮೂನೆ ಮತ್ತು ಅವನು ಅಂತರ್ಗತಗೊಳಿಸಿಕೊಂಡಿರುವ ಈ ಭಾಷೆ ಮತ್ತು ಅದಕ್ಕೆ ಆಧಾರವಾದ ಈ ನಿಯಮಗಳು ಈ ವಿಚಾರಗಳಲ್ಲಿ ಹೆಚ್ಚಿನ ತಿಳಿವಳಿಕೆಯನ್ನೇನೂ ನೀಡುವುದಿಲ್ಲ.

ಗುರುಗ್ರಹದ ಸಾಮ್ರಾಟನಿಗೆ ಅಂತರಿಕ್ಷ ಯಾತ್ರೆಯಲ್ಲಿ ಗುರುಗ್ರಹಕ್ಕೆ ಬಂದ ವಿದೇಶೀಯರ ಅಗತ್ಯ ತನಗಿದೆ ಎಂಬುದು ಅನುಭವಕ್ಕೆ ಬಂತು. ಅವರು ಆಕಾಶ ನೌಕೆಯ ಕ್ಯಾಪ್ಟನ್ ಆಗಿದ್ದ ನೋಮ್ ಅನ್ನುವವನನ್ನು ಹಿಡಿದುಕೊಂಡನು. ಎಷ್ಟು ಬೇಗ ಅವನು ಇಂಗ್ಲಿಷ್ ಭಾಷೆಯ ಎಲ್ಲ ನಿಯಮಗಳನ್ನೂ ಬರೆದುಕೊಡುತ್ತಾನೋ ಅಷ್ಟು ಬೇಗ ಅವನನ್ನು ಬಿಟ್ಟುಬಿಡಲಾಗುವುದು ಎಂದು ಹೇಳಿದನು. ಕ್ಯಾಪ್ಟನ್ ನೋಮ್ ಇಂಗ್ಲಿಷಿನಲ್ಲಿ ಮಾತನಾಡುವ ಕಾರಣ ಅವನಿಗೆ ಇಂಗ್ಲಿಷಿನ ಎಲ್ಲ ನಿಯಮಗಳೂ ಗೊತ್ತೇ ಇರುತ್ತವೆ ಎಂದು ಸಾಮ್ರಾಟನಿಗೆ ಪೂರಾ ವಿಶ್ವಾಸವಿತ್ತು.

ನೋಮ್ ಚಕಿತನಾದ. ನೋಮ್ ಸಾಮ್ರಾಟರಲ್ಲಿ ವಿನಂತಿಸುತ್ತ, "ಭಾಷೆಯನ್ನು ಆಡುವುದೆಂದರೆ ಥೇಟು ಕಾಲಿನಿಂದ ನಡೆಯುವ ಹಾಗೆ. ಇದರಲ್ಲಿ ಯಾವುದೇ ಕೆಲಸವನ್ನಾಗಲಿ ಹೇಗೆ ಮಾಡಬೇಕೆನ್ನುವುದನ್ನು ತಿಳಿದುಕೊಳ್ಳುವುದು ಸೇರಿದೆ. ಆದರೆ ಇದು ಪ್ರಜ್ಞಾಪೂರ್ವಕ ಜ್ಞಾನವಾಗಿರಬೇಕಾದ ಅಗತ್ಯವಿಲ್ಲ" ಎಂದು ಹೇಳಿದ. ಜಗತ್ತಿನಲ್ಲಿ ದಾರ್ಶನಿಕರು ತಿಳಿವಿನಲ್ಲಿ 'ಕೆಲವನ್ನು ತಿಳಿಯುವುದು' ಮತ್ತು 'ಹೇಗೆ ತಿಳಿಯುವುದು' ಎಂದು ಎರಡು ಬಗೆಯಾಗಿ ವಿಂಗಡಿಸುತ್ತಾರೆ. ನೋಮ್ ಇನ್ನೂ ಹೆಚ್ಚಿನದನ್ನು ಮನವರಿಕೆ ಮಾಡಿಕೊಟ್ಟ. ಗುರು ಒಂದು ಗ್ರಹ ಎಂಬುದು ಗೊತ್ತಿತ್ತು ಮತ್ತು ಇಂಥ ವಾಸ್ತವ ಜ್ಞಾನ ಅವನ ಪ್ರಜ್ಞಾಪೂರ್ವಕವಾದ ತಿಳಿವಳಿಕೆ ಎಂದು ನೋಮ್ ಸಾಮ್ರಾಟನಿಗೆ ಹೇಳಿದ. ನೋಮ್‌ಗೆ ತಾವು ಹೇಗೆ ನಡೆಯುತ್ತೇವೆ ಮತ್ತು ಹೇಗೆ ಮಾತನಾಡುತ್ತೇವೆ ಎಂಬುದು ಗೊತ್ತಿತ್ತೇ ಹೊರತು ಈ ತಿಳಿವಳಿಕೆ ಅಥವಾ ಜ್ಞಾನವನ್ನು ಬೇರೆಯವರಿಗೆ ತಿಳಿಸುವುದು ಹೇಗೆಂದು ಗೊತ್ತಿರಲಿಲ್ಲ. ವಾಸ್ತವದಲ್ಲಿ ಅವನು ಕ್ರಿಯೆಗಳನ್ನೇನೋ ಮಾಡುತ್ತಿದ್ದನು, ಆದರೆ ಅವುಗಳನ್ನು ತಾನು ಹೇಗೆ ಮಾಡುತ್ತಿದ್ದೇನೆಂಬ ಅರಿವು ಅಥವಾ ತಿಳಿವು ಸ್ವತಃ ಅವನಿಗಿರಲಿಲ್ಲ.

ಆದರೆ ಸಾಮ್ರಾಟನು ತನ್ನ ಪಟ್ಟನ್ನು ಸಡಿಲಿಸಲಿಲ್ಲ. ಎಲ್ಲಿಯವರೆಗೆ ನೋಮ್ ತನ್ನ ಮೆದುಳಿನಲ್ಲಿ ಅಂತರ್ಗತಗೊಳಿಸಿಕೊಂಡ ಇಂಗ್ಲಿಷ್ ಭಾಷೆಯ ನಿಯಮಗಳನ್ನು ಸ್ಪಷ್ಟ

ರೂಪದಲ್ಲಿ ಬರೆದುಕೊಡುವುದಿಲ್ಲವೋ ಅಲ್ಲಿವರೆಗೂ ಅವನನ್ನು ಬಿಡಕೂಡದೆಂದು ಆದೇಶಿಸಿದನು.

ಎಲ್ಲಿಂದ ಪ್ರಾರಂಭಿಸಲಿ ಎಂದು ನೋಮ್ ಯೋಚಿಸಿದ. ಬಹಳಷ್ಟು ಯೋಚಿಸಿದ ಮೇಲೆ ಅವನು ಯೋಚಿಸಲು ಸಾಧ್ಯವಾದ ಎಲ್ಲ ಆಂಗ್ಲ ಶಬ್ದಗಳದೊಂದು ಪಟ್ಟಿ ತಯಾರಿಸಿದ. ಆ ನಂತರ ಅವನು ಆ ಶಬ್ದಗಳನ್ನು ಒಂದು ಕಂಪ್ಯೂಟರ್ ನಲ್ಲಿ ಹಾಕಿ ಕಂಪ್ಯೂಟರ್‌ಗೆ ಈ ಶಬ್ದಗಳನ್ನು ಯಾವುದಾದರೂ ರೀತಿಯಲ್ಲಿ ಜೋಡಿಸಲು ನಿರ್ದೇಶ ನೀಡಿದ.ಕಂಪ್ಯೂಟರ್ ಮೊದಲಿಗೆ ಒಂದೊಂದು ಶಬ್ದಗಳುಳ್ಳದ್ದನ್ನು ಮುದ್ರಿಸಬೇಕಾಗಿತ್ತು.ಅನಂತರ ಎರಡೆರಡು ಶಬ್ದಗಳ ಗುಂಪನ್ನು, ಆಮೇಲೆ ಮೂರು ಮೂರು ಶಬ್ದಗಳ ಗುಂಪನ್ನು ತರುವಾಯ ನಾಲ್ಕು ನಾಲ್ಕು ಶಬ್ದಗಳ ಗುಂಪನ್ನು ಮತ್ತು ಮುಂದೆ ಹೀಗೆಯೇ ಮುದ್ರಿಸುತ್ತ ಹೋಗಬೇಕಾಗಿತ್ತು. ಕಂಪ್ಯೂಟರ್ ನೋಮ್ ನ ನಿರ್ದೇಶನದ ಮೇರೆಗೆ ಕ್ರಮಗಳನ್ನು ಹೊರತೆಗೆಯತೊಡಗಿತು. ನಾಲ್ಕು ಶಬ್ದಗಳ ಕ್ರಮದ(ಎಳೆಗಳ) ಕೆಲವು ಉದಾಹರಣೆಗಳು ಈ ಕೆಳಕಂಡಂತೆ ಇವೆ.

Dog into into of

Up up up up

Goldfish may eat cats

The elephant loved buns

Down over from the

Skylarks kiss snails badly

ಕಂಪ್ಯೂಟರ್ ಒಂದಲ್ಲ ಒಂದು ಸಲ ಇಂಗ್ಲಿಷಿನ ಪ್ರತಿಯೊಂದು ವಾಕ್ಯವನ್ನು ಹೊರತೆಗೆಯಬಹುದೆಂದು ಅಂದುಕೊಂಡ. ಕಂಪ್ಯೂಟರ್ ಅನ್ನು ಇಂಗ್ಲಿಷಿನ ಎಲ್ಲ ವಾಕ್ಯಗಳನ್ನು ಉತ್ಪಾದನೆ ಮಾಡಬಹುದಾದ ಸಾಮರ್ಥ್ಯ ಇರುವ ರೀತಿಯಲ್ಲಿ ತಯಾರಿಲಾಗಿದೆ ಎಂದು ನೋಮ್ ಸಾಮ್ರಾಟನಿಗೆ ಹೇಳಿದ.ತಾನು ಹೇಳಿದ ಕೆಲಸ ಇಷ್ಟು ಬೇಗೆ ಅದು ಹೇಗೆ ಮುಗಿದುಹೋಯಿತು ಎಂದು ಅವನಿಗೆ ಸಂಶಯ ಉಂಟಾಯಿತು. ಸಾಮ್ರಾಟ ಕೂಡ ಬಹಳ ಚತುರನಾಗಿದ್ದ. ಅವನು ಬೇರೆ ವಿದೇಶೀಯರಿಗೆ ನೋಮ್ ನ ಕೆಲಸವನ್ನು ಒರೆಹಚ್ಚಿನೋಡಲು ಹೇಳಿದನು. ತನ್ನ ಸಂದೇಹ ನಿಜವೆಂದು ಸಾಬೀತಾಯಿತು. ನೋಮ್‌ನ ಕಂಪ್ಯೂಟರ್ ತಾತ್ವಿಕವಾಗಿ ಇಂಗ್ಲಿಷಿನ ಎಲ್ಲ ವಾಕ್ಯಗಳನ್ನೂ ಉತ್ಪಾದಿಸಬಲ್ಲದು ಮತ್ತು ಅದು ಕೇವಲ ವಾಕ್ಯವನ್ನು ಮಾತ್ರ ಉತ್ಪಾದಿಸುತ್ತಿದೆಯೇ ಹೊರತು ಅರ್ಥಪೂರ್ಣ ವಾಕ್ಯವನ್ನಲ್ಲ ಎಂದು ವಿದೇಶೀಯರು ಹೇಳಿದರು. ವಾಸ್ತವದಲ್ಲಿ ಸಾಮ್ರಾಟನು ಮನುಷ್ಯರು ಅಂತರ್ಗತಗೊಳಿಸಿಕೊಂಡಿರುವ ವ್ಯಾಕರಣದಂತೆ ಇರುವಂಥ ಯಂತ್ರವೊಂದನ್ನು ಹುಡುಕುತ್ತಿದ್ದರು. Dog into into ofನಂಥ ವಾಕ್ಯವನ್ನು ಮನುಷ್ಯರು ಒಪ್ಪಿಕೊಳ್ಳದ ಕಾರಣ ಸಾಮ್ರಾಟನು ನೋಮ್ ನ ಈ ಕಂಪ್ಯೂಟರ್‌ನ ಪ್ರೋಗ್ರಾಮ್ ಅನ್ನು ಅಂಗೀಕರಿಸಲಿಲ್ಲ. Gold fish may eat cats, ಅಥವಾ skylarks kiss snails badly ಎಂಬಂಥ ವಾಕ್ಯಗಳನ್ನು ಮನುಷ್ಯರು ಅಂಗೀಕರಿಸುವ ಸಾಧ್ಯತೆ ತೀರಾ ಕಡಿಮೆಯೇ. ಆದರೆ ವ್ಯಾಕರಣದ ದೃಷ್ಟಿಯಿಂದ ಈ ಎರಡೂ ವಾಕ್ಯಗಳಲ್ಲಿ ಯಾವುದೇ ದೋಷವಿಲ್ಲ. ಇವು ಗೋಲ್ಡ್ ಫಿಷ್ ನ ಆಹಾರದ ಮತ್ತು ಸ್ಕೈಲಾರ್ಕ್‌ನ ಪ್ರೇಮದ ಆಸಕ್ತಿಗೆ ಸಂಬಂಧಿಸಿದ ವಿಷಯದಲ್ಲಿ ಇವು ಅಗತ್ಯ ತಥ್ಯಗಳು.ವ್ಯಾಕರಣಕ್ಕೆ ಅದರಿಂದೇನೂ ಆಗಬೇಕಾದಿಲ್ಲ.

ಈಗ ಸಾಮ್ರಾಟನಿಗೆ ಮೊದಲು ಅರ್ಥಮಾಡಿಸಬೇಕಾಗಿರುವ ಕಾರಣ ಮೊದಲು ತಾನು ಮನವರಿಕೆಮಾಡಿಕೊಳ್ಳಬೇಕಾದ ಅವಶ್ಯತೆಯಿದೆ ಎಂದು ನೋಮ್ ಗೆ ಅನ್ನಿಸಿತು. ಎಲ್ಲ ವಾಕ್ಯಗಳೂ ನೇರವಾಗಿ ಹೇಳಬೇಕೆಂದರೆ ಶಬ್ದಗಳ ಸಂಯೋಜನೆಗಳು. ಅವು ಒಂದರ ನಂತರ ಮತ್ತೊಂದನ್ನು ಪ್ರೋಣಿಸುವುದರಿಂದ ಅಥವಾ ಹೆಣೆಯುವುದರಿಂದ ಆಗುತ್ತವೆ ಎಂಬುದು ಅವನಿಗೆ ಅರಿವಾಯಿತು. ಮತ್ತು ಈ ಶಬ್ದಗಳ ಕ್ರಮದ ಬಗ್ಗೆ ಪೂರ್ತಿಯಾಗಿ ಅಲ್ಲದಿದ್ದರೂ ಆಂಶಿಕವಾಗಿ ಮೊದಲಿಗೇ ಅಂದಾಜು ಹಾಕಬಹುದು ಅಥವಾ ಊಹಿಸಬಹುದು. ಉದಾಹರಣೆಗೆ the ಶಬ್ದದ ನಂತರ good ಅಥವಾ little ನಂಥ ವಿಶೇಷಣ ಗುಣವಾಚಕ ಅಥವಾ flower ಅಥವಾ cheese ನಂಥ ನಾಮಪದ ಅಥವಾ ಕೆಲವೊಮ್ಮೆ carefully ಎಂಬಂಥ ಕ್ರಿಯಾವಿಶೇಷಣ ಮಾತ್ರ ಬರಬಹುದು. ಉದಾಹರಣೆಗೆ ಈ ಕೆಳಗಿನ ವಾಕ್ಯದಲ್ಲಿ carefully ಬಂದಿರುವಂತೆ-

The carefully nurtured child scribbled obscene graffiti on the walls

ನಮ್ಮ ಮಿದುಳಿನಲ್ಲಿ ಬಹುಶಃ ಸಹ-ಸಂಬಂಧಗಳ ಒಂದು ಜಾಲವೇ ಇರುತ್ತದೆ. ಅದರಿಂದಾಗಿಯೇ ಯಾವುದಾದರೊಂದು ವಾಕ್ಯದಲ್ಲಿನ ಶಬ್ದವೊಂದು ಸರಿಯಾಗಿ ಅದರ ಮುಂದೆ ಬರುವ ಪದಗಳೊಂದಿಗೆ ಸಂಯೋಜನೆಗೊಂಡಿರುತ್ತದೆ ಅಥವಾ ಸೇರಿಕೊಂಡಿರುತ್ತದೆ ಎಂದು ನೋಮ್ ಗೆ ಅನ್ನಿಸಿತು. ಒಂದು ಪದದಿಂದ ಪ್ರಾರಂಭವಾಗುವಂಥ ವ್ಯಾಕರಣವೊಂದನ್ನು ರಚಿಸಲಾರಂಭಿಸಿದ. ಇದು ಮತ್ತೆ ಬೇರೆ ಬೇರೆಯಾದ ಹಲವು ಪದಗಳಲ್ಲಿ ನಮಗೆ ಬೇಕಾದ ಪದವೊಂದನ್ನು ಆಯ್ದುಕೊಳ್ಳಲು ಪ್ರಚೋದಿಸುತ್ತದೆ. ನಾವು ಆಯ್ಕೆ ಮಾಡಿದ ಪದವು ಇನ್ನು ಹಲವು ಪದಗಳಲ್ಲಿ ಮುಂದಿನ ಪದವನ್ನು ಆಯ್ದುಕೊಳ್ಳಲು ಪ್ರೇರೇಪಿಸುತ್ತದೆ. ಮತ್ತು ಹೀಗೆ ಮುಂದಿನ ಪದವನ್ನು ಆಯ್ಕೆ ಮಾಡಿಕೊಳ್ಳುವ ಪ್ರಕ್ರಿಯೆ ಆ ವಾಕ್ಯವು ಪೂರ್ತಿಯಾಗುವವರೆಗೂ ನಡೆಯುತ್ತಿರುತ್ತದೆ. ಆದ್ದರಿಂದ ಈ ಪ್ರಕ್ರಿಯೆಯಲ್ಲಿ ಒಂದು ಪದವು ಸರಿಯಾಗಿ ತನ್ನ ಮುಂದಿನ ಪದವನ್ನು ಆಯ್ಕೆಮಾಡುತ್ತಿರುತ್ತದೆ.

ಈ ಸರಳ ಯಂತ್ರ ತೀರಾ ಬೇರೆ ಬೇರೆಯಾದ ವಾಕ್ಯಗಳು ಹೇಗೆ ಆಗುತ್ತವೆಂಬುದನ್ನು ತಿಳಿಸಬಲ್ಲದು. ಉದಾಹರಣೆಗೆ-

A Lion ate kangaroo.

The tigress chased the giraffe

ಈ ಯಂತ್ರವನ್ನು ಇನ್ನಷ್ಟು ವಿಸ್ತರಿಸುತ್ತಾ ಹೋದರೆ ತನಗೆ ಇಂಗ್ಲಿಷ್ ಭಾಷೆಯ ಎಲ್ಲ ವಾಕ್ಯಗಳೂ ದೊರಕಿಯೇ ಬಿಡುತ್ತವೆಂದು ನೋಮ್ ಗೆ ಅನ್ನಿಸಿತು. ನೋಮ್ ಈ ಯಂತ್ರವನ್ನು ಸಾಮ್ರಾಟನ ಮುಂದೆ ಪ್ರಸ್ತುತಪಡಿಸಿದ.

[ಇಲ್ಲಿ ಒಂದು ಸಣ್ಣ ಪುಟ್ಟ rectangle ಗಳು ಮತ್ತು ಅವುಗಳೊಳಗೆ ಇಂಗ್ಲಿಷಿನ ಕೆಲವು ಶಬ್ದಗಳು]

ಸಾಮ್ರಾಟನು ಅದನ್ನು ಇತರ ಇಂಗ್ಲಿಷರಿಗೆ ತೋರಿಸಿದನು. ಇಂಗ್ಲಿಷರು ಈ ಯಂತ್ರದ ಒಂದು ಆಘಾತಕಾರಿಯಾದ ದೋಷವನ್ನು ತೋರಿಸಿಕೊಟ್ಟರು. ಈ ಯಂತ್ರವು ಇಂಗ್ಲಿಷ್ ಮಾತನಾಡುವವನೊಬ್ಬನು ತನ್ನಲ್ಲಿ ಅಂತರ್ಗತಗೊಳಿಸಿಕೊಂಡ ಎಲ್ಲ ನಿಯಮಗಳನ್ನೂ ಎಂದಿಗೂ ತಿಳಿಸಿಕೊಡಲಾರದು. ಕಾರಣ ಇಂಗ್ಲಿಷಿನಲ್ಲಿ (ಮತ್ತು ಇನ್ನಿತರ ಎಲ್ಲ ಭಾಷೆಗಳಲ್ಲಿ) ಸರಿಯಾಗಿ ಒಂದು ಪದದ ಮುಂದೆ ಇಲ್ಲವೆ ಸರಿಯಾಗಿ ಒಂದು ಪದದ ಹಿಂದೆ ಬರದಿರುವಂಥ (ನಾನ್ ಅಡ್ಡಸೆಂಟ್) ಶಬ್ದಗಳುಳ್ಳ ವಾಕ್ಯಗಳಲ್ಲಿ ಕೂಡ ಒಂದು ಪದ ಮತ್ತೊಂದನ್ನು ಅವಲಂಬಿಸಿರುತ್ತವೆ. ಉದಾಹರಣೆಗೆ ಈ ವಾಕ್ಯವಿದೆ:

The lioness hurt herself.

ಒಂದು ವೇಳೆ ಪ್ರತಿಯೊಂದು ಶಬ್ದವೂ ಸರಿಯಾಗಿ ಅದರ ಮುಂದಿನ ಪದವನ್ನು ಪ್ರಚೋದಿಸುವಂತಿದ್ದರೆ ಆಗ, hurt ಪದದ ನಂತರ ಬರುವ ಪದ lioness ಪದದೊಂದಿಗೆ ಹೊಂದಿಕೆಯಾಗುವುದಿಲ್ಲ. ಈ ಒಂದು ಪರಿಸ್ಥಿತಿಯಲ್ಲಿ ಈ ವಾಕ್ಯವೂ ತಮ್ಮ ಬಳಿ ಇರಬಹುದು:

The lioness hurt himself (ಇದು ವ್ಯಾಕರಣದ ದೃಷ್ಟಿಯಿಂದ ತಪ್ಪಾದ ವಾಕ್ಯ)

ಇದೇ ರೀತಿ ಹಿಂದಿಯಲ್ಲಿ 'ಯಾವಾಗ ಮಳೆ ನಿಲ್ಲುತ್ತದೋ ಆಗ ನಾನು ಹೋಗುವೆ' (ಜಬ್ ಬಾರಿಷ್ ರುಕೇಗೀ ತಬ್ ಮೈ ಜಾವೂಂಗಾ) ಎಂಬ ವಾಕ್ಯದಲ್ಲಿ ತಬ್(ಆಗ) ಪದವನ್ನು ಟ್ರಿಗರ್ ಮಾಡುವ ಪದ ವಾಕ್ಯದ ಪ್ರಾರಂಭದಲ್ಲೇ ಬಂದುಬಿಟ್ಟಿದೆ, ಆ ಪದದ ಮೊದಲು ಅಲ್ಲ.

Either Bill stops singing or you find me ear plugs ಎಂಬಂತೆ 'ಐದರ್' ನಿಂದ ಪ್ರಾರಂಭವಾಗುವ ಎಂಬವಾಕ್ಯವು ಈ ವಾಕ್ಯ ರೂಪದಲ್ಲಿ ಕೂರುವುದಿಲ್ಲ; ಕಾರಣ ಆರ್ (or) ಅನ್ನು ಪ್ರಚೋದಿಸುವಂಥ ಯಾವುದೇ ಸಾಧನ ಅದರಲ್ಲಿ ಇಲ್ಲವೇ ಇಲ್ಲ. ಇದರ ಹೊರತಾಗಿ ಎಡದ ಈ ತುದಿಯಿಂದ ಬಲದ ಆ ತುದಿಯವರೆಗಿನ ಮಾದರಿಯಲ್ಲಿ ಎಲ್ಲ ಪದಗಳ ಮಟ್ಟ ಸಮಾನವಾದದ್ದು. ಮತ್ತು ಹಾರವೊಂದರಲ್ಲಿನ ಮುತ್ತುಗಳ ಹಾಗೆ ಒಂದು ಮತ್ತೊಂದರೊಂದಿಗೆ ಹೆಣೆದುಕೊಂಡಿವೆ. ಆದರೆ ಭಾಷೆಯಲ್ಲಿ ಉಚ್ಚರಿಸಲಾಗುವ ಪದ ಸಮೂಹಗಳನ್ನು ಜೊತೆಯಲ್ಲಿ ಇಟ್ಟು ಅವನು ಒಂದು ಘಟಕವೆಂಬಂತೆ ಪರಿಗಣಿಸಬಹುದು.

The little red hen /walked slowly /along the /path/ scratching for worms

ಉದ್ದನೆಯ ಒಬ್ಬ ಗೌರವರ್ಣದ ಹುಡುಗಿಯೊಬ್ಬಳು/ತನ್ನ ಕಪ್ಪನೆಯ ಕಾರನ್ನು /ನಿಧಾನವಾಗಿ ಚಲಾಯಿಸುತ್ತ ಅಂಚೆಕೇರಿಯ ಕಡೆಗೆ ಹೋಗುತ್ತಿದ್ದಳು.

ಮಾತನಾಡುವವನ ಮೆದುಳಿನಲ್ಲಿ ಅವನು ಅಂತರ್ಗತ-ಗೊಳಿಸಿಕೊಂಡಿರುವ ನಿಯಮಗಳು ಕನ್ನಡಿಯಲ್ಲಿ ಕಾಣುವ ಪ್ರತಿಬಿಂಬವನ್ನುವ ಮಟ್ಟಿಗೆ ಅಚ್ಚೊತ್ತಿರುವಂತೆ ಮಾಡಲು ಸಾಧ್ಯ ಎಂದು ಯಾವುದಾದರೂ ವ್ಯಾಕರಣ ದೃಢವಾಗಿ ಆತ್ಮವಿಶ್ವಾಸದಿಂದ ಹೇಳುತ್ತದೆಂದಾದರೆ ಮೇಲೆ ವಿವರಿಸಲಾದ ವಾಸ್ತವಾಂಶಗಳ ಕಡೆಗೆ ಆ ವ್ಯಾಕರಣ ತನ್ನ ಗಮನ ಹರಿಸಲೇಬೇಕು.

ವ್ಯಾಕರಣವು ಪರ್ಯಾಪ್ತವೆಂದು ಕರೆಸಿಕೊಳ್ಳಬೇಕಾದರೆ ಕನಿಷ್ಠ ಪಕ್ಷ ಎರಡು ಅಗತ್ಯಗಳನ್ನು ಪೂರೈಸಬೇಕಾಗುತ್ತದೆಂಬುದು ನೋಮ್‌ನ ಅನುಭವಕ್ಕೆ ಬಂತು.ಮೊದಲನೆಯದಾಗಿ ಅದರಲ್ಲಿ ಇಂಗ್ಲಿಷಿನ ಎಲ್ಲ ವಾಕ್ಯಗಳು ಅದರಲ್ಲೂ ಕೇವಲ ಇಂಗ್ಲಿಷಿನ ಎಲ್ಲ ವಾಕ್ಯಗಳನ್ನು ಅರ್ಥಮಾಡಿಕೊಳ್ಳುವ ಸಾಮರ್ಥ್ಯವಿರಬೇಕು. ಭಾಷಾ ವಿಜ್ಞಾನದಲ್ಲಿ ಇದನ್ನು ಅವಲೋಕನಾತ್ಮಕ ದೃಷ್ಟಿಯ ಪರ್ಯಾಪ್ತತೆ (Observationally Adequate) ಎಂದು ಹೇಳಲಾಗುತ್ತದೆ. ಎರಡನೆಯದು ಅದು ಆ ಭಾಷೆಯನ್ನು ಹುಟ್ಟಿನಿಂದಲೇ ಆಡುತ್ತಿರುವವರ ಅಂತರ್ ಜ್ಞಾನವನ್ನು (ಇಂಟೂಷನ್) ಅಭಿವ್ಯಕ್ತಿಸಬೇಕು. ಇಂಥ ವ್ಯಾಕರಣವನ್ನು ವಿವರಣಾತ್ಮಕವಾಗಿ ಪರ್ಯಾಪ್ತವಾದ್ದು (descriptively adequate)ಎಂದು ಹೇಳಲಾಗುತ್ತದೆ.

ಮೂರನೇ ಪ್ರಯತ್ನ ಮಾಡುತ್ತಾ ನೋಮ್ ಒಂದು ತೀರ್ಮಾನ ತೆಗೆದುಕೊಂಡ. ಅದೆಂದರೆ- ವಾಕ್ಯವನ್ನು ಪದಗಳಾಗಿ ವಿಭಜಿಸದೆ ಪದ ಸಮೂಹಗಳಾಗಿ ವಿಂಗಡಿಸಲು ಸಾಧ್ಯವಾಗುವಂಥ ಹಾಗೂ ಅದರಲ್ಲಿ ಪ್ರತಿಯೊಂದು ಪದದ ಸಮೂಹವೂ ಒಂದು ಘಟಕದ ಹಾಗೆ ಕೆಲಸ ಮಾಡುತ್ತ ವಾಕ್ಯದಲ್ಲಿ ಜೊತೆ ಜೊತೆಗೆ ಚಲಿಸುವಂಥ ವಾಕ್ಯ ವ್ಯವಸ್ಥೆಯ ಕಡೆಗೆ ತನ್ನ ಗಮನವನ್ನು ಕೇಂದ್ರೀಕರಿಸುವುದು. ಇದರ ಉತ್ತರವು ಬಹು ಪದರಗಳದಾಗಿದ್ದು ಮೇಲಿನಿಂದ ಕೆಳಕ್ಕೆ ಹೋಗುತ್ತಿರುವ ಶಾಖೆಗಳನ್ನು ಹೊಂದಿರುವಂಥ ವ್ಯವಸ್ಥೆಯಲ್ಲಿರುವಂಥದಾಗಿರಬೇಕು ಎಂಬ ನಿರ್ಣಯವನ್ನು ತೆಗೆದುಕೊಂಡನು.

ಅವನು ಪುಟದ ಮೇಲೆ ವಾಕ್ಯ sentence ಎಂಬ ಶಬ್ದವನ್ನು ತೋರಿಸುತ್ತ 's' ಅಕ್ಷರವನ್ನು ಬರೆದನು. ಆಮೇಲೆ ಅವನು ಆ ಅಕ್ಷರದಿಂದ ಎರಡು ಶಾಖೆಗಳನ್ನು ಹೊರತೆಗೆದು ಅವುಗಳಿಂದ ಇಂಗ್ಲಿಷಿನ ಬಹುಶಃ ಎಲ್ಲಕ್ಕಿಂತ ಚಿಕ್ಕ ವಾಕ್ಯ lions kill ಅನ್ನು ತೋರಿಸಿದ. (ಆಜ್ಞಾರ್ಥಕ ವಾಕ್ಯಗಳ ಪ್ರಸ್ತಾವವಿಲ್ಲವೆಂದಾದರೆ)

s

Lions

Kill

ಈಗ ಈ ವಾಕ್ಯವನ್ನು ಸ್ವಲ್ಪ ವಿಸ್ತರಿಸಿ ಹೀಗೆ ಮಾಡೋಣ-(Hungry lions kill buffaloes). ಅದನ್ನು ಇನ್ನು ಸ್ವಲ್ಪ ವಿಸ್ತರಿಸಿ (Hungry lions may kill stampeding buffaloes) ಎಂಬ ವಾಕ್ಯ ಮಾಡೋಣ. ಹಾಗೆ ಮಾಡಿದಾಗ ಪ್ರತಿಯೊಂದು ಭಾಗದ ಒಂದು ಹೆಚ್ಚು ಉದ್ದನೆಯ ವಾಕ್ಯಾಂಶವಾಗಿ ವಿಸ್ತಾರಗೊಳ್ಳುತ್ತದೆ. ಅವಶ್ಯಕತೆ ಬಿದ್ದರೆ ಪ್ರತಿಯೊಂದು ವಾಕ್ಯಾಂಶದ ಭಾಗದಲ್ಲಿ ಅದರ ಮೇಲೆ ಬರುವ ವಾಕ್ಯಾಂಶದ ಜಾಗದಲ್ಲಿ ಬರೆಯಬಹುದು.

ಈ ವ್ಯಕ್ತ ಚಿತ್ರ (ಟ್ರೀ ಡೈಯಾಗ್ರಾಮ್) ಅತ್ಯಂತ ಕರಾರುವಾಕಾಗಿ ಭಾಷೆಯ ಪದಗಳಿಂದ ಮುಂದೆ ಸಾಗುವ ವ್ಯವಸ್ಥೆಯನ್ನು ತಿಳಿಯಪಡಿಸುತ್ತಿತ್ತು. ಮತ್ತು ಒಂದು ಪೂರ್ತಿ ವಾಕ್ಯಾಂಶ ವ್ಯವಸ್ಥೆಯ ದೃಷ್ಟಿಯಿಂದ ಒಂದು ಪದಕ್ಕೆ ಸಮನಾಗಿದೆ. hungry lions ಕೆಲಸ ಮಾಡಿದ ಹಾಗೆ. 'kill stampeding' ಒಂದು ಘಟಕದ ರೀತಿಯಲ್ಲಿ ಕೆಲಸಮಾಡುವುದಿಲ್ಲವೆಂಬ ವಾಸ್ತವಾಂಶ ಕೂಡ ಈ ರೇಖಾಚಿತ್ರದಿಂದ ತಿಳಿದುಬಂತು.



ಗುರುಗ್ರಹದ ಸಾಮ್ರಾಟನಿಗೆ ಅತ್ಯಂತ ಸಂತೋಷವಾಯಿತು. ಮೊಟ್ಟಮೊದಲ ಬಾರಿಗೆ ಭಾಷೆ ಹೇಗೆ ಕೆಲಸ ಮಾಡುತ್ತದೆ ಎಂಬ ಬಗ್ಗೆ ತನಗೆ ಏನೋ ಒಂದು ಸ್ವಲ್ಪ ಅರ್ಥವಾಗುತ್ತಿದೆ ಎನ್ನಿಸತೊಡಗಿತು. ನೋಮನ ಹೊಸ ವ್ಯವಸ್ಥೆಯ ಮಹತ್ವವನ್ನು ಅರ್ಥಮಾಡಿಕೊಳ್ಳುತ್ತ ಅವನು ತನಗೆ ತಾನೇ “I want some soup..... some hot seawood soup.... some steaming hot seawood soup...” ಎಂದು ಹೇಳಿಕೊಂಡಟೆನು.

ಇತರೆ ಆಂಗ್ಲರು ತಗ್ಗಿದ ದನಿಯಲ್ಲಿ ಈ ವ್ಯವಸ್ಥೆಯನ್ನು ಪ್ರಶಂಸಿಸಿದರು. ಈ ವ್ಯಕ್ತ ಆಕೃತಿಯು(ಚಿತ್ರ) hungry lions may kill stampeding buffaloes ನಂಥ ವಾಕ್ಯಗಳನ್ನು ಬಹಳ ಚೆನ್ನಾಗಿ ತಿಳಿಸಿಕೊಡುತ್ತದೆಂದು ಒಪ್ಪಿದರು.

ಆದರೆ ಈ ವ್ಯವಸ್ಥೆಯ ಬಗ್ಗೆ ಅವರದೊಂದು ದೊಡ್ಡ ತಕರಾರು ಇತ್ತು. ಇಡೀ ಭಾಷೆಗೆ ಎಷ್ಟು ವ್ಯಕ್ತಗಳು ಬೇಕಾಗುತ್ತವೆಂಬುದರ ಅನುಭವ ಅವನಿಗಿದೆಯೇ ಎಂದು ನೋಮ್ ನನ್ನು ಕೇಳಿದರು.ಅಲ್ಲದೆ ಭಾಷೆಯನ್ನು ಆಡುವವರಿಗೆ ಒಂದಕ್ಕೊಂದು ಸಂಬಂಧಪಟ್ಟಿವೆ ಎನಿಸುವಂಥ ವಾಕ್ಯಗಳ ವ್ಯಕ್ತಗಳು ಸಾಕಷ್ಟು ಭಿನ್ನವಾಗಿರುವ ಬಗ್ಗೆ ಅವನಿಗೆ ಗೊತ್ತಿದೆಯೇ? ಎಂದು ಕೇಳಿದರು. ಉದಾಹರಣೆಗೆ-

Hungry lions may kill stampeding buffaloes ಎಂಬ ವಾಕ್ಯದ ವ್ಯಕ್ತವು stampeding buffaloes may be killed by hungry lions ಎಂಬ ವಾಕ್ಯದ ವ್ಯಕ್ತಕ್ಕಿಂತ ತುಂಬಾ ಭಿನ್ನವಾಗಿರುತ್ತದೆ.

ಮತ್ತು

To chopdown lampposts is a dreadful crime, ಎಂಬ ವಾಕ್ಯದ ವ್ಯಕ್ತವು It is a dreadful crime to chopdown lamp posts ವಾಕ್ಯದ ವ್ಯಕ್ತಕ್ಕಿಂತ ಭಿನ್ನವಾಗಿರುತ್ತದೆ.

ಇದಕ್ಕಿಂತ ಕೆಟ್ಟ ವಿಚಾರವೆಂದರೆ ಇಂಥ ವಾಕ್ಯಗಳು ಹುಟ್ಟಿನಿಂದ ಭಾಷೆಯನ್ನು ಆಡುತ್ತಿರುವವರಿಗೆ ಒಂದು ಮತ್ತೊಂದಕ್ಕಿಂತ ಸಾಕಷ್ಟು ಬೇರೆ ಎನಿಸುತ್ತವೆಂಬುದು.ಅವುಗಳ ವ್ಯಕ್ತವು ಥೇಟು ಒಂದೇ ರೀತಿ ಎನಿಸುವಂತೆ ಇರುತ್ತವೆ.

ಉದಾಹರಣೆಗೆ-

The boy was loath to wash ಮತ್ತು The boy was difficult to wash ಎಂಬ ವಾಕ್ಯಗಳ ವ್ಯಕ್ತವು ಥೇಟು ಒಂದೇ ರೀತಿ ಇರುತ್ತದೆ.

ಭಾಷೆಯನ್ನು ಆಡುವವರ ದೃಷ್ಟಿಯಲ್ಲಿ ಒಂದೇ ರೀತಿ ಎನಿಸುವಂಥ ವಾಕ್ಯಗಳಲ್ಲಿ ಪರಸ್ಪರ ಸಂಬಂಧ ಏರ್ಪಡಿಸಲು ಸಾಧ್ಯವಿರುವಂಥ ಮತ್ತು ಭಿನ್ನವೆನಿಸುವ ವಾಕ್ಯಗಳನ್ನು ಒಂದರಿಂದ ಇನ್ನೊಂದೊಂದನ್ನು ಬೇರ್ಪಡಿಸಲು ಸಾಧ್ಯವಿರುವಂಥ ವ್ಯವಸ್ಥೆಯನ್ನು ಏರ್ಪಡಿಸಲು ಸಾಧ್ಯವಿಲ್ಲವೇ? ಎಂದು ಅವರು ನೋಮ್ ನನ್ನು ಕೇಳಿದರು.

ಬಹಳಷ್ಟು ಯೋಚಿಸಿದ ಮೇಲೆ ವ್ಯಕ್ತಗಳ ಸಂಖ್ಯೆಯನ್ನು ಕಡಿಮೆ ಮಾಡಲು ಸಾಧ್ಯವಿದೆ ಎಂಬುದು ನೋಮ್ ನ ಅನುಭವಕ್ಕೆ ಬಂತು. ಒಂದೇ ಧರದ ವಾಕ್ಯಗಳು ಮೂಲತಃ ಒಂದೇ

ವ್ಯಕ್ತದಿಂದ ಬರುತ್ತವೆಂಬುದನ್ನು ಒಪ್ಪಿದ್ದೇ ಆದರೆ ಮಾತನಾಡುವವರ ಅಂತರ್ಜ್ಞಾನವನ್ನು ಕೂಡ ತೋರಿಸಲು ತನಗೆ ಸಾಧ್ಯ ಎಂದು ಅವನಿಗೆ ಅನ್ನಿಸಿತು.

ಉದಾಹರಣೆಗೆ, ಕರ್ತರಿ ವಾಕ್ಯಗಳು (Active) ಮತ್ತು ಕರ್ಮಣೀ (Passive) ವಾಕ್ಯಗಳನ್ನು ಕೆಳಗೆ ತೋರಿಸಿರುವ ವ್ಯಕ್ತಕ್ಕೆ ಸೇರಿಸಬಹುದು.

ಅನಂತರ ಆಳ ಸಂರಚನೆಯ ವ್ಯಕ್ತವನ್ನು (deep structure tree) ರೂಪಾಂತರಣವೆಂಬ ಕ್ರಿಯೆಗಳ ಮೂಲಕ ವಿಭಿನ್ನ ಮೇಲ್ಮೈ ಅಥವಾ ಮೇಲ್ಮೈದರದ ಸಂರಚನೆಯುಳ್ಳ ವ್ಯಕ್ತಗಳಾಗಿ (surface structure trees) ಪರಿವರ್ತಿಸಬಹುದಾಗಿದೆ.

ಮುಂದೆ ಕರ್ತರೇ ಪ್ರಯೋಗವುಳ್ಳ ವಾಕ್ಯ ಬಂದರೆ ಶಬ್ದಗಳಂತೂ ಅದೇ ರೀತಿಯ ಸರಿಯಾದ ಕ್ರಮದಲ್ಲಿರುತ್ತವೆ; ಕೇವಲ ಕ್ರಿಯಾಪದದ ಸಂಬಂಧವನ್ನು ಅದಕ್ಕಿಂತ ಮುಂಚೆ ಬಂದ ನಾಮ ಪದದೊಂದಿಗೆ ಹೊಂದಿಸುವುದು ಮುಖ್ಯ.

ಕಾರಣ “lions have eaten a buffalo” ಎಂಬ ವಾಕ್ಯವು ವ್ಯಾಕರಣದ ದೃಷ್ಟಿಯಿಂದ ಸರಿಯಿಲ್ಲದ “The lions has eaten a buffalo” ಎಂಬ ರೀತಿ ಆಗಿಬಿಡಬಾರದು.

ಆದರೆ ಕರ್ಮಣಿ ವಾಕ್ಯದಲ್ಲಿ ಶಬ್ದಗಳ ಕ್ರಮವನ್ನು ಬದಲಿಸಲು ರೂಪಾಂತರಣ ಕ್ರಿಯೆಯ ಅಗತ್ಯವಿದೆ. ಇದರ ಜೊತೆಜೊತೆಯಲ್ಲೇ be ಮತ್ತು by ಅನ್ನು ವಾಕ್ಯದಲ್ಲಿ ಹಾಕುವ ಅಗತ್ಯವಿದೆ. ಮತ್ತು ಕ್ರಿಯಾಪದದೊಂದಿಗೆ ಸಂಬಂಧವನ್ನು ಹೊಂದಿಸುವ ಅಗತ್ಯವೂ ಇದೆ. ಒಂದು ವೇಳೆ ನಾವು ಇದನ್ನು ಕ್ರಮತಪ್ಪಿ ಬರೆದಿದ್ದೇ ಆದರೆ (ತಪ್ಪು ಕ್ರಮ) ವಾಕ್ಯ ಸ್ವಲ್ಪ ಹೆಚ್ಚು ಕಡಿಮೆ ಹೀಗಾಗುತ್ತದೆ:

*A buffalo have been eaten by the lions

ಸರಿಯಾದ ವಾಕ್ಯವಾದರೋ-A buffalo has been eaten by the lions

ಇದೇ ತತ್ವದಿಂದ -

To chopdown lamp posts is a dreadful crime ಮತ್ತು It is a dreadful crime to chopdown to lamp posts ಎಂಬ ವಾಕ್ಯಗಳನ್ನೂ ತಿಳಿಸಬಹುದು ಎನ್ನಿಸಿತು.

ವಿರುದ್ಧ ರೂಪದಿಂದ ನೋಡಿದಾಗ-

The boy was loath to wash ಮತ್ತು The boy was difficult to wash ಈ ವಾಕ್ಯಗಳು ವಿಭಿನ್ನವಾದ ಆಳ ಸಂರಚನೆಯ ಸ್ವರಕ್ಕೆ ಸಂಬಂಧಿಸಿದವು ಎಂಬ ಪ್ರಸ್ತಾವವನ್ನೂ ನೀಡಿದ್ದೇ ಆದರೆ ಈ ಎರಡು ವಾಕ್ಯಗಳ ನಡುವಿನ ವ್ಯತ್ಯಾಸವನ್ನೂ ತಿಳಿಸಿಕೊಡಬಹುದು.

ನೋಮ್ ನ ಈ ಕೊನೆಯ ಪ್ರಯತ್ನದಿಂದ ಸಾಮ್ರಾಟನು ತುಂಬ ಮುದ ತಾಳಿದನು ಮತ್ತು ಇತರ ಆಂಗ್ಲರೂ ಬಹುಶಃ ನೋಮ್ ಸಮಸ್ಯೆಗೆ ಒಂದು ಒಳ್ಳೆಯ ಪರಿಹಾರವನ್ನು ಹುಡುಕಿದ್ದಾನೆ ಎಂದು ಒಪ್ಪಿಕೊಂಡರು.ಕೇವಲ ಇಂಗ್ಲಿಷಿನ ಎಲ್ಲ ವಾಕ್ಯಗಳನ್ನೂ ವಿವರಿಸಬಲ್ಲ ಒಂದು ಸ್ಪಷ್ಟವೂ ಹಾಳತವೂ ಆದ ವ್ಯವಸ್ಥೆಯನ್ನು ರಚಿಸಿದ್ದಾನೆ ಎಂದು ಅವರಿಗೆ ಅನಿಸತೊಡಗಿತು.ಇದರ ಜೊತೆ ಜೊತೆಯಲ್ಲೇ ಮಾತನಾಡುವವರಿಗೆ ತಮ್ಮ ಭಾಷೆಯ ಬಗೆಗಿನ ಅಂತರ್ ಜ್ಞಾನವನ್ನೂ ಈ ವ್ಯವಸ್ಥೆ ಒಳಗೊಂಡಿದೆ. ಈ ವ್ಯವಸ್ಥೆಯ ಇನ್ನೊಂದು

ಮಹತ್ವದ ಕೊಡುಗೆ ಎಂದರೆ ಇದನ್ನು ಬಹುಶಃ ಫ್ರೆಂಚ್, ಚೀನೀ, ಟರ್ಕಿ, ಅರೇಬಿಕ್ ಅಥವಾ ಈ ವಿಚಿತ್ರ ಮಾನವ ಸಮಾಜದ ಯಾವುದೇ ಅನ್ಯ ಭಾಷೆಗೂ ಬಳಕೆಮಾಡಬಹುದು ಎನಿಸಿತು.

ಆದರೆ ಸಾಮ್ರಾಟನು ಇನ್ನೂ ತೊಡಕಿನಲ್ಲೇ ಇದ್ದನು. ಸಾಮ್ರಾಟನಿಗೆ ಇಂಗ್ಲಿಷಿನ ವಾಕ್ಯವನ್ನು ಯಾವ ರೀತಿ ಆಡಲಾಗುತ್ತದೆ ಎಂಬುದನ್ನು ತಿಳಿಸಲು ನೋಮನಿಗೆ ಸಾಧ್ಯವಾಗಿತ್ತೇ? ಅಥವಾ ಕೇವಲ ಪರಸ್ಪರ ಸಂಬಂಧವುಳ್ಳ ವಾಕ್ಯವು ಒಬ್ಬ ಆಂಗ್ಲನ ಮೆದುಳಿನಲ್ಲಿ ಯಾವ ರೀತಿ ಸಂಗ್ರಹಿತಗೊಳ್ಳುತ್ತದೆ ಎಂಬುದರ ನಕ್ಷೆಯನ್ನು ಮಾತ್ರ ರಚಿಸಿದ್ದನೇ? ಈ ಬಗ್ಗೆ ಕೇಳಿದಾಗ ಅವನು ಈ ಪ್ರಶ್ನೆಗೆ ಸ್ಪಷ್ಟವಾಗಿ ಉತ್ತರಿಸಲಿಲ್ಲ. ನಕ್ಷೆಯ ವಿಚಾರವೇನಿದೆ ಅದು ಸತ್ಯಕ್ಕೆ ಸಾಕಷ್ಟು ಹತ್ತಿರವಾಗಿರುವ ಕಾರಣ ನಕ್ಷೆಯು ವಾಕ್ಯಗಳನ್ನು ಆಡಲು ಮತ್ತು ಗುರುತಿಸಲು ಸಹ ಮಹತ್ವಪೂರ್ಣವಾದ ಗೂಢಾರ್ಥವನ್ನು ಒಳಗೊಂಡಿದೆ ಎಂದು ಹೇಳಿದನು. ಸಾಮ್ರಾಟನಿಗೆ ಈ ಮಾತಿನಿಂದ ಬಹಳಷ್ಟು ಸಮಸ್ಯೆಯಾಯಿತು. ಆದರೆ ನೋಮ್ ಸ್ವಲ್ಪ ಒಳ್ಳೆಯ ಕೆಲಸ ಮಾಡಿರುವುದರಿಂದ ಅವನನ್ನು ಬಿಡುಗಡೆಗೊಳಿಸಬೇಕು ಮತ್ತು ಒಳ್ಳೆಯ ಬಹುಮಾನ ನೀಡಬೇಕೆನಿಸಿತು. ನೋಮನ ಪ್ರಸ್ತಾವನೆಯು ಮನುಷ್ಯರು ವಾಕ್ಯವನ್ನು ಆಡುವುದು ಮತ್ತು ಗುರುತಿಸುವುದರೊಂದಿಗೆ ಯಾವ ರೀತಿಯ ಸಂಬಂಧವನ್ನು ಹೊಂದಿದೆ ಎಂಬುದರ ಬಗ್ಗೆ ತನ್ನ ಬಿಡುವಿನ ವೇಳೆಯಲ್ಲಿ ಆಳವಾಗಿ ಯೋಚಿಸಬೇಕೆಂದು ಈ ಸಂದರ್ಭದಲ್ಲಿ ಸಾಮ್ರಾಟನು ನಿರ್ಧರಿಸಿದನು.

ಗುರುಗ್ರಹದ ಸಾಮ್ರಾಟನು ಮನುಷ್ಯರ ಭಾಷೆಯ ಸ್ವಭಾವ ಮತ್ತು ಅದನ್ನು ಅದನ್ನು ತಿಳಿಸಿಕೊಡುವ ವ್ಯಾಕರಣಕ್ಕೆ ಸಂಬಂಧಿಸಿದಂತೆ ಏನನ್ನು ಗ್ರಹಿಸಿದ ಎಂಬ ಬಗ್ಗೆ ಈಗ ಸಂಕ್ಷೇಪವಾಗಿ ನೋಡೋಣ. ಮೊಟ್ಟಮೊದಲನೆಯದಾಗಿ ತತ್ವಶಃ ಭಾಷೆಯ ಪ್ರತಿಯೊಂದು ವಾಕ್ಯವನ್ನೂ ನೆನಪಿಟ್ಟುಕೊಳ್ಳುವುದು ಅಸಾಧ್ಯ. ಕಾರಣ ಭಾಷಾವಿಜ್ಞಾನದ ಪ್ರಕಾರ ವಾಕ್ಯದ ಉದ್ದಕ್ಕೆ ಯಾವ ತಡೆಯೂ ಇಲ್ಲ.

ಎರಡನೆಯದು ಆಡಲಾದ ವಾಕ್ಯಗಳನ್ನು ಗಮನವಿಟ್ಟು ಅರ್ಥಮಾಡಿಕೊಳ್ಳುವ ಅವಶ್ಯಕತೆ ಇದೆ ಎಂದು ತಿಳಿದುಕೊಂಡನು. ಇವುಗಳಲ್ಲಿ ನಾಲಿಗೆಯಿಂದ ಜಾರಿಹೋದಂಥವೂ ಇರುತ್ತವೆ ಮತ್ತು ಇವೆಲ್ಲವೂ ಆಡಬಹುದಾದ ವಾಕ್ಯಗಳ ಒಂದು ಯಾದೃಚ್ಛಿಕ ಮಾದರಿಯೇ ಆಗಿರುತ್ತದೆ. ಆದ್ದರಿಂದಲೇ ಮಾತನಾಡುವವನು ಅಂತರ್ಗತಗೊಳಿಸಿಕೊಂಡ ನಿಯಮಗಳ ವ್ಯವಸ್ಥೆಯ ಮೇಲೆ (ಭಾಷೆಯ ಸಾಮರ್ಥ್ಯ) ನಮ್ಮ ಗಮನವಿರಬೇಕೇ ಹೊರತು ಅವನು ಹೇಳಿದ ವಾಕ್ಯಗಳ ಮೇಲಲ್ಲ (ಭಾಷೆಯ ಅವುಗಳ ಬಳಕೆಯ ಮೇಲಲ್ಲ).

ಮೂರನೆಯದಾಗಿ ಯಾವುದೇ ಭಾಷೆಯ ಉತ್ತಮ ವ್ಯಾಕರಣವು ಕೇವಲ ಅವಲೋಕನಾತ್ಮಕವಾಗಿ (observationally adequate) ಪರ್ಯಾಪ್ತವಾಗಿದ್ದರಷ್ಟೇ ಸಾಲದು; ಅದು ವಿವರಣಾತ್ಮಕವಾಗಿಯೂ ಪರ್ಯಾಪ್ತವಾಗಿರಬೇಕು (descriptively adequate) ಎಂಬುದು ಸಾಮ್ರಾಟನ ಅನುಭವಕ್ಕೆ ಬಂದಿತು.

ಒಂದು ವ್ಯಾಕರಣವು ಭಾಷೆಯ ಎಲ್ಲ ವಾಕ್ಯಗಳನ್ನೂ ಅರ್ಥಮಾಡಿಸಲು ಸಾಧ್ಯವಾದಾಗ ಅವಲೋಕನಾತ್ಮಕವಾಗಿ ಪರ್ಯಾಪ್ತವಾಗಿದೆಯೆಂದು ಹೇಳಲಾಗುತ್ತದೆ. ಹಾಗೂ ವ್ಯಾಕರಣವು ಆ ಭಾಷೆಯನ್ನು ಹುಟ್ಟಾರಭ್ಯ ಆಡುತ್ತಿರುವವರಿಗೆ ತಮ್ಮ ಭಾಷೆಯ ಬಗ್ಗೆ ಅಂತರ್ ಜ್ಞಾನವನ್ನು ಕಾಪಿಟ್ಟುಕೊಂಡಾಗ ವಿವರಣಾತ್ಮಕವಾಗಿ ಪರ್ಯಾಪ್ತವಾಗಿದೆಯೆಂದು ಹೇಳಲಾಗುತ್ತದೆ. ಇದರ ಅರ್ಥ - ಎಡಗಡೆಯಿಂದ ಬಲಗಡೆಗೆ ಸಾಗುವ ಮಾಡಲ್ ನಲ್ಲಿ ಪ್ರತಿಯೊಂದು ಪದವೂ ತನಗಿಂತ ಮುಂಚೆ ಬರುವ ಪದದಿಂದ ಪ್ರಚೋದನೆಗೊಳ್ಳುವ ಆಗುವ ಸ್ಥಿತಿಯಲ್ಲಿ ಅದು ಕೆಲಸ ಮಾಡಲಾಗುವುದಿಲ್ಲ. ಇಂಥ ಮಾದರಿ ಅವಲೋಕನಾತ್ಮಕ ರೂಪದಿಂದ ಪರ್ಯಾಪ್ತವಲ್ಲ. ಕಾರಣ ಇದರಲ್ಲಿ ಒಂದು ಪದದ ಹಿಂದೆ ಅಥವಾ ಮುಂದೆ

ಸರಿಯಾಗಿ ಬರೆದಿರುವ ಪದಗಳು ಒಂದು ಮತ್ತೊಂದರ ಮೇಲೆ ಅವಲಂಬಿತವಾಗಿರಲಾರವು. ಈ ಮಾದರಿ ವಿವರಣಾತ್ಮಕ ರೂಪದಿಂದಲೂ ಪರ್ಯಾಪ್ತವಲ್ಲ. ಏಕೆಂದರೆ ಇದು ಎಲ್ಲ ಪದಗಳನ್ನೂ ಮುಕ್ತಿನಂತೆ ಸಮಾನ ಮಹತ್ವದವೆಂದು ಪರಿಗಣಿಸುತ್ತದೆ. ಆದರೆ ವಾಸ್ತವದಲ್ಲಿ ಸಂರಚನೆಯ ದೃಷ್ಟಿಯಿಂದ ಭಾಷೆಯು ಪದಗಳಿಂದ ನಡೆಯುವಂಥದು ಮತ್ತು ಇದರಲ್ಲಿ 'ಪದಗಳ ಸಮೂಹಗಳು' ಒಟ್ಟಿಗೇ ಸಿಗುತ್ತವೆ.

ನಾಲ್ಕನೆಯದಾಗಿ ಪದಗಳಿಂದ ನಡೆಯುವ(ಮುಂದೆ ಸಾಗುವ), ಮೇಲಿನಿಂದ ಕೆಳಕ್ಕೆ ಸಾಗುವ ಭಾಷೆಯ ಮಾದರಿ ಒಂದು ಉಚಿತವಾದ ಪ್ರಸ್ತಾವ. ಆದರೆ ಇದರಿಂದ ಒಂದು ವಾಕ್ಯಕ್ಕೂ ಮತ್ತೊಂದು ವಾಕ್ಯಕ್ಕೂ ಸಂಬಂಧವಿದೆ ಎಂದು ಭಾಷೆಯನ್ನು ಆಡುವವರಿಗೆ ಅನಿಸುವಂಥ ವಾಕ್ಯಗಳಿಗೆ ಸಂಬಂಧವನ್ನು ಸ್ಥಾಪಿಸುವುದು ಸಾಧ್ಯವಿಲ್ಲ. ಉದಾಹರಣೆಗೆ-

To chopdown lamp posts is a dreadful crime

ಮತ್ತು

It is a dreadful crime to chopdown lamp posts

ಒಂದು ವಾಕ್ಯ ಇನ್ನೊಂದು ವಾಕ್ಯದಿಂದ ಸಾಕಷ್ಟು ಬೇರೆಯೇ ಎಂದು ತೋರುವ ಈ ಕೆಳಗಿನಂಥ ವಾಕ್ಯಗಳ ನಡುವೆ ಸಂಬಂಧವನ್ನು ಇದು ಸ್ಥಾಪಿಸುತ್ತದೆ.

The boy was loath to wash

The boy was difficult to wash

ಕಡೆಯದಾಗಿ ಒಂದೇ ಬಗೆ ಎಂದು ತೋರುವಂಥ ವಾಕ್ಯಗಳ ಆಳವಾದ ಸಂರಚನೆಯನ್ನು ಹೊಂದಿರುವಂಥ ರೂಪಾಂತರದ (ಬಹಳ ದೊಡ್ಡ ಪರಿವರ್ತನೆ) ಮಾದರಿ ಇರುವುದೇ ಎಲ್ಲಕ್ಕಿಂತ ಸಂತಸದಾಯಕವಾದ ವ್ಯವಸ್ಥೆ ಎಂಬುದನ್ನು ಸಾಮ್ರಾಟನು ಒಪ್ಪಿದನು. ಎಲ್ಲ ವಾಕ್ಯಗಳದೂ ಒಂದು ಗುಪ್ತವಾದ ಆಳ ಸಂರಚನೆ ಇರುತ್ತದೆ ಮತ್ತು ಕಣ್ಣಿಗೆ ಕಾಣುವಂಥ ಒಂದು ಮೇಲು ಸ್ತರದ ಸಂರಚನೆ ಇರುತ್ತದೆ ಎಂಬುದೂ ಸಾಮ್ರಾಟರಿಗೆ ಅರ್ಥವಾಯಿತು. ಇವೆರಡೂ ಒಂದಕ್ಕಿಂತ ಒಂದು ಸಾಕಷ್ಟು ಭಿನ್ನವೆಂದು ಅನಿಸುತ್ತವೆ. ಇವೆರಡೂ ರೂಪಾಂತರ (transformational) ಎಂಬ ಹೆಸರಿನ ಪ್ರಕ್ರಿಯೆಗಳಿಂದ ಒಟ್ಟುಗೂಡಿವೆ.

ಆದರೆ ಮನುಷ್ಯರು ಭಾಷೆಯನ್ನು ಆಡುವ ಮತ್ತು ಅರ್ಥಮಾಡಿಕೊಳ್ಳುವ ಪ್ರಕ್ರಿಯೆ ಅವರಲ್ಲಿ ಅಂತರ್ಗತವಾಗಿರುವ ವ್ಯಾಕರಣದ ಮಾದರಿದೊಂದಿಗೆ ಹೇಗೆ ಸಂಬಂಧಹೊಂದಿದೆ ಎಂಬುದು ಸಾಮ್ರಾಟನಿಗೆ ಸಮಸ್ಯೆಯೇ ಆಯಿತು. ಈ ವಿಷಯಕ್ಕೆ ಸಂಬಂಧಿಸಿದಂತೆ ನೋಮ್‌ಗೂ ಹೆಚ್ಚು ಸ್ಪಷ್ಟತೆಯಿಲ್ಲ ಎನಿಸುತ್ತಿತ್ತು.

ಗುರುಗ್ರಹದ ಕಾಲ್ಪನಿಕ ಸಾಮ್ರಾಟನು ಏನೆಲ್ಲ ಸಂಗತಿಗಳನ್ನು ಪಡೆದುಕೊಂಡನೋ ಅವೆಲ್ಲವೂ ನೋಮ್ ಚಾಮ್‌ಸ್ಕೀ ಯವರು ಬರೆದಿರುವ ಒಂದು ಹಳೆಯ ಕಿರು ಆದರೆ ಬಹಳ ಪ್ರಭಾವಶಾಲಿ ಮತ್ತು ಮಹತ್ವದ ಪುಸ್ತಕ "Syntactic Structures (ವಾಕ್ಯರಚನಾ ಸಂರಚನೆಗಳು) (೧೯೫೭) ನಲ್ಲಿವೆ. ಈ ಪುಸ್ತಕದಲ್ಲಿ ಅವರು 'ಎಡಗಡೆಯಿಂದ ಬಲಗಡೆಗೆ' ಸಾಗುವ finite -State Model ನಲ್ಲಿ ಕೊರತೆ ಏಕಿದೆ ಮತ್ತು ಮೇಲಿನಿಂದ ಕೆಳಗೆ ಸಾಗುವ phrase structure Model ಏಕೆ ಅಪರ್ಯಾಪ್ತ ಎಂಬುದನ್ನು ತಿಳಿಸುತ್ತಾರೆ. ಇವರು ಮತ್ತೆ ಒಂದು ರೂಪಾಂತರ ವ್ಯಾಕರಣದ ಅಗತ್ಯತೆಯನ್ನು ನಿಶ್ಚಿತಗೊಳಿಸುತ್ತಾರೆ.ಆದರೆ ಅವರು, ವಾಸ್ತವದಲ್ಲಿ ನಾವು ಭಾಷೆಯ ಬಳಕೆಯನ್ನು ಹೇಗೆ ಮಾಡುತ್ತೇವೆ ಎಂಬುದಕ್ಕೂ ರೂಪಾಂತರ ವ್ಯಾಕರಣಕ್ಕೂ ಯಾವ

ರೀತಿಯ ಸಂಬಂಧವಿದೆ ಎಂಬುದನ್ನು ಚರ್ಚಿಸುವುದಿಲ್ಲ. ಬನ್ನಿ ಈ ವಿಷಯದಲ್ಲಿ ಚಾಮ್‌ಸಿಯವರ ದೃಷ್ಟಿಕೋನವೇನೆಂದು ತಿಳಿಯೋಣ.

ಭಾಷಾ ವೈಜ್ಞಾನಿಕ ತಿಳುವಳಿಕೆ

ಯಾವ ವ್ಯಾಕರಣವನ್ನು ಕುರಿತು ಚಾಮ್‌ಸಿ ಅವರು (೧೯೬೫) ಪ್ರಸ್ತಾಪಿಸುತ್ತಿದ್ದಾರೋ ಅದು ಭಾಷೆಯನ್ನು ಆಡುವವರ ಮತ್ತು ಅದನ್ನು ಕೇಳುವವರ ಭಾಷಾ ಜ್ಞಾನವನ್ನು ತಿಳಿಸುತ್ತದೆ ಎಂದು ಪ್ರತಿಪಾದಿಸುತ್ತಾರೆ. ಈ ತಿಳಿವು 'ಅಂತರ್ನಿಹಿತ' (tacit) ವಾಗಿರುತ್ತದೆ. ಭಾಷೆಯನ್ನು ಆಡುವವರನ್ನು ಕೇಳಿದರೆ ಈ ತಿಳುವಳಿಕೆ ಒಮ್ಮೆಲೇ ಸಿಕ್ಕಿಬಿಡುವುದಿಲ್ಲ.

ಅಂತರ್ನಿಹಿತ ಜ್ಞಾನ ಮತ್ತು ಸುಪ್ತ ಜ್ಞಾನಕ್ಕೆ ಸಂಬಂಧಿಸಿದ ಸಂಗತಿ ಒಂದು ಅಸ್ಪಷ್ಟ ವಿಚಾರ. ಚಾಮ್‌ಸಿಯವರು ಬಯಸಿದ್ದಕ್ಕಿಂತಲೂ ಈ ಬಗ್ಗೆ ಹೆಚ್ಚು ಚರ್ಚಿಸಲಾಗುತ್ತಿದೆ. ಈ ಜ್ಞಾನ ಎರಡು ಬಗೆಯದಾಗಿದೆ. ಈ ತಿಳುವಳಿಕೆ ಒಂದು ಕಡೆ ನಾವು ಆಡಿದ ಮಾತನ್ನು ಯಾವ ರೀತಿ ಆಡುತ್ತೇವೆ ಮತ್ತು ಅರ್ಥಮಾಡಿಕೊಳ್ಳುತ್ತೇವೆ ಎಂಬುದನ್ನು ತಿಳಿಸುತ್ತದೆ. ಇದರಲ್ಲಿ ನಾವು ನಿಯಮಗಳ ಒಂದು ವ್ಯವಸ್ಥೆಯನ್ನು ಬಳಕೆ ಮಾಡುತ್ತೇವೆ. ಆದರೆ ಈ ನಿಯಮಗಳ ವ್ಯವಸ್ಥೆ ನಮಗೆ ಪೂರ್ತಿ ತಿಳಿದಿದೆ ಎಂಬುದು ಇದರ ಅರ್ಥವಲ್ಲ. ಜೇಡರ ಹುಳುವೊಂದು ಬಲೆಯನ್ನು ಹೆಣೆಯುವ ತತ್ವಗಳನ್ನು ತಿಳಿಯದೆಯೇ ಬಲೆಯನ್ನು ಹೆಣೆದುಬಿಡುವ ಹಾಗೆಯೇ ಇದು. ಇನ್ನೊಂದು ಕಡೆ ಭಾಷೆಯ ತಿಳಿವಿಗೆ ಸಂಬಂಧಿಸಿದಂತೆ, ಭಾಷೆಯ ವಿಚಾರದಲ್ಲಿ ವಿಭಿನ್ನ ರೀತಿಯ ಪ್ರತಿಕ್ರಿಯೆಗಳನ್ನು ವ್ಯಕ್ತಪಡಿಸುವ ಸಾಮರ್ಥ್ಯವೂ ಬಂದುಬಿಡುತ್ತದೆ. ಭಾಷೆಯನ್ನು ಆಡುವವನಿಗೆ ಭಾಷೆಯ ನಿಯಮಗಳು ಮಾತ್ರವಲ್ಲ; ಇದರ ಜೊತೆಜೊತೆಗೇ ಭಾಷೆಯ ವಿಚಾರದಲ್ಲಿ ಕೂಡ ಸ್ವಲ್ಪ ಸ್ವಲ್ಪ ಗೊತ್ತಾಗುತ್ತದೆ. ಉದಾಹರಣೆಗೆ ಮಾತನಾಡುವವನು ವ್ಯಾಕರಣದ ದೃಷ್ಟಿಯಿಂದ ಸರಿಯಾದ ವಾಕ್ಯಕ್ಕೂ ತಪ್ಪು ವಾಕ್ಯಕ್ಕೂ ಇರುವ ವ್ಯತ್ಯಾಸವನ್ನು ಕಂಡುಕೊಳ್ಳಬಲ್ಲ.

ಒಬ್ಬ ಇಂಗ್ಲಿಷ್ ಮಾತನಾಡುವವನು ಕೆಳಗೆ ಕೊಟ್ಟಿರುವ ವಾಕ್ಯವನ್ನು ಹಿಂದುಮುಂದು ನೋಡದೆ ಅಂಗೀಕರಿಸುತ್ತಾನೆ:

Hank much prefers caviar to sardines ಆದರೆ

Hank caviar to sardines much prefers ತಿರಸ್ಕರಿಸಲು ಹೆಚ್ಚು ಸಮಯ ಬೇಕಾಗುವುದಿಲ್ಲ. ಇದರ ಜೊತೆ ಜೊತೆಯಲ್ಲೇ, ಯಾವುದೇ ಭಾಷೆಯನ್ನು ಪರಿಪಕ್ವವಾಗಿ ಆಡುವವರು ವಾಕ್ಯಗಳ ನಡುವಿನ ಸಂಬಂಧವನ್ನು ಕೂಡ ಗುರುತಿಸುತ್ತಾರೆ. Fading flowers look sad ಮತ್ತು Flowers which are fading look sad ಎಂಬ ವಾಕ್ಯಗಳಲ್ಲಿ ಎರಡಕ್ಕೂ ಬಹಳ ಹತ್ತಿರದ ಸಂಬಂಧವಿದೆ ಎನ್ನುವುದು ಗೊತ್ತಾಗುತ್ತದೆ.

ಮತ್ತು It astonished us that buzz swallowed the octopus whole ಮತ್ತು that buzz swallowed the octopus whole astonished ಕೂಡ ಸಂಬಂಧವಿದೆ.

ಮೇಲು ನೋಟಕ್ಕೆ ಒಂದೇ ಧರದ ವಾಕ್ಯಗಳಾಗಿ ಕಾಣುವ ಆದರೆ ವಾಸ್ತವದಲ್ಲಿ ಅವೆರಡರ ನಡುವೆ ಸಾಕಷ್ಟು ಭಿನ್ನತೆ ಇದೆ ಎನ್ನುವ ವ್ಯತ್ಯಾಸವನ್ನು ಮಾತನಾಡುವವರು ಕಂಡುಕೊಳ್ಳುತ್ತಾರೆ. ಉದಾಹರಣೆಗೆ-

Eating apples can be good for you

(ಈ ವಾಕ್ಯದ ಅರ್ಥವೇನು? 'Eating ಎಂಬ ಹೆಸರಿನ ಸೇಬುಗಳನ್ನು ತಿನ್ನುವುದು ನಿಮಗೆ ಒಳ್ಳೆಯದು ಎಂದೋ' ಅಥವಾ 'ಸೇಬು ತಿನ್ನುವುದು ನಿಮಗೆ ಒಳ್ಳೆಯದು ಎಂದೋ?')

Shooting stars can be frightening

Shooting buffaloes can be frightening

(ಮೇಲಿನ ವಾಕ್ಯಗಳಲ್ಲಿ ಶೂಟ್ ಮಾಡುತ್ತಿರುವವರು ಯಾರು ಎಂಬುದು ನಿಮಗೆ ಗೊತ್ತಾಯಿತೇ?)

ರೂಪಾಂತರ ವ್ಯಾಕರಣದಲ್ಲಿ ಇನ್ನೊಂದು ಬಗೆಯ ಜ್ಞಾನ ಅರ್ಥಾತ್ ಮಾತನಾಡುವವನಿಗೆ ತನ್ನ ಭಾಷೆಯ ಸಂರಚನೆಯ ಬಗೆಗಿನ ಜ್ಞಾನ ಸೇರಿದೆ ಎಂಬುದರಲ್ಲಿ ಕಿಂಚಿತ್ತೂ ಸಂದೇಹವಿಲ್ಲ. ಜನರಿಗೆ ತಮ್ಮ ಭಾಷೆಯ ವಿಚಾರದಲ್ಲಿ ಅಂತರ್ ಜ್ಞಾನ ಮತ್ತು ಭಾಷೆಯ ಸಂರಚನೆಯ ಜ್ಞಾನ ಇರುತ್ತದೆ ಮತ್ತು ರೂಪಾಂತರ ವ್ಯಾಕರಣವು ಇದನ್ನು ತಿಳಿಸಬಲ್ಲದು. ಆದರೆ ಇದು ನಾವು ವಾಸ್ತವವಾಗಿ ಭಾಷೆಯನ್ನು ಹೇಗೆ ಬಳಸುತ್ತೇವೆ ಎಂಬ ಮೊದಲ ರೀತಿಯ ತಿಳುವಳಿಕೆಯೊಂದಿಗೆ ರೂಪಾಂತರ ವ್ಯಾಕರಣವು ಯಾವ ರೀತಿಯ ಸಂಬಂಧವನ್ನು ಹೊಂದಿದೆ ಎಂಬ ಬಗ್ಗೆ ಅತ್ಯಂತ ಸ್ಪಷ್ಟವಾಗಿ ಹೇಳಿಲ್ಲ.

ಮಾತನಾಡುವ ವ್ಯಕ್ತಿಯಲ್ಲಿ ಅಂತರ್ಗತಗೊಂಡಿರುವ ವ್ಯಾಕರಣ ಅವನು ವಾಕ್ಯಗಳನ್ನು ಹೇಳುವಲ್ಲಿ ಮತ್ತು ಅರ್ಥಮಾಡಿಕೊಳ್ಳುವಲ್ಲಿ ಮಹತ್ವದ್ದೆಂದು ಚಾಮ್‌ಸ್ಕಿ ದೃಢತೆಯಿಂದ ಹೇಳುತ್ತಾರಾದರೂ ಈ ವ್ಯಾಕರಣವು 'ತನ್ನಷ್ಟಕ್ಕೆ ತಾನು ಒಂದು ಪರಿಕಲ್ಪನಾತ್ಮಕ ಮಾದರಿ (perceptual Model) ಅಥವಾ ಒಂದು ನೂತನ ಉತ್ಪಾದನಾ ಮಾದರಿ Speech Production Model ನ ಗುಣಗಳ ಬಗ್ಗೆಯಾಗಲಿ ಕಾರ್ಯ ಸಾಮರ್ಥ್ಯದ ಬಗ್ಗೆಯಾಗಲಿ ತಿಳಿಸುವುದಿಲ್ಲ ಎಂದು ಸ್ಪಷ್ಟಪಡಿಸುತ್ತಾರೆ.

ಚಾಮ್‌ಸ್ಕಿಯವರ ಮಾತುಗಳಲ್ಲಿ 'ಭಾಷೆಯ ಸಾಮರ್ಥ್ಯ (competence) (ಭಾಷೆಯನ್ನು ಆಡುವವರಿಗೆ ಮತ್ತು ಕೇಳುವವರಿಗೆ ತಮ್ಮ ಭಾಷೆಯ ಬಗ್ಗೆ ಇರುವ ಜ್ಞಾನ) ಮತ್ತು ಭಾಷೆಯ ಬಳಕೆ (ವಾಸ್ತವ ಪರಿಸ್ಥಿತಿಯಲ್ಲಿ ಭಾಷೆಯ ಬಳಕೆ) ಇವೆರಡರ ನಡುವೆ ವ್ಯತ್ಯಾಸೀಕರಿಸುವುದು ಅಗತ್ಯ.

ಬನ್ನಿ., ಈ ವಿಷಯವನ್ನು ಇನ್ನೊಂದು ರೀತಿಯಲ್ಲಿ ಹೇಳೋಣ. ಯಾರಿಗಾದರೂ ಭಾಷೆ ಬರುತ್ತದೆಂದಾದರೆ ಅವನು ಮೂರು ಸಂಗತಿಗಳನ್ನು ಮಾಡಬಲ್ಲ.

1	ವಾಕ್ಯಗಳಲ್ಲಿ ಮಾತನಾಡುವುದು	ಭಾಷೆಯ ಬಳಕೆ (ಪ್ರಯೋಗ)
2	ವಾಕ್ಯಗಳನ್ನು ಅರ್ಥಮಾಡಿಕೊಳ್ಳುವುದು	
3	ಭಾಷಾವಿಜ್ಞಾನದ ಸಂಗ್ರಹಿಸಿಕೊಳ್ಳುವುದು	ಭಾಷೆಯ ಜ್ಞಾನ

ಒಂದು ರೂಪಾಂತರ ವ್ಯಾಕರಣವು ಮೂರನೇ ಅಂಶವನ್ನಂತೂ (೩) ತಿಳಿಸುತ್ತದೆ. ಆದರೆ ಈ ಅಂಶವು ೧ ಮತ್ತು ೨ನೆಯದಕ್ಕಿಂತ ಬೇರೆಯಾದ್ದು ಅಥವಾ ಪರೋಕ್ಷ ರೂಪಕ್ಕೆ ಮಾತ್ರ ಸಂಬಂಧಿಸಿದ್ದು.

ಭಾಷೆಯ ಬಳಕೆ

| ಭಾಷೆಯ ಜ್ಞಾನ |

ಈ ಸ್ಥಿತಿಯು ತಲೆ ತಿರುಗಿಸುವಂಥದು. ಭಾಷಾವಿಜ್ಞಾನದ ತಿಳುವಳಿಕೆ ಭಾಷೆಯ ಬಳಕೆಗಿಂತ ಪೂರ್ತಿ ಬೇರೆಯಾದದ್ದೇ? ಅಲ್ಲವಾದರೆ ಎರಡೂ ಪರೋಕ್ಷವಾಗಿ ಒಂದಕ್ಕೊಂದು ಸಂಬಂಧಿಸಿದವು ಎಂದು ಹೇಳುವ ಮಾತಿನ ಅರ್ಥ ಏನಾಗಿರಲು ಸಾಧ್ಯ?

ಆಕರಗಳು

ಖೋಜ್ ಬೀನ್, ಅಂಕ ೭-೮-ಮೇ-ಆಗಸ್ಟ್ ೨೦೦೯, ವಿದ್ಯಾಭವನ ಸೊಸೈಟಿ ಈ ಲೇಖನವನ್ನು ಜೀನ್ ಅಯ್ ಚಿಸನ್ ಅವರ ಪುಸ್ತಕ 'The Articulate Mammal' ನ ಎಂಟನೇ ಅಧ್ಯಾಯ "Celestial Unintelligibility" ದ ಮಾಡಿದ ಹಿಂದೀ ಅನುವಾದವಾಗಿದ್ದು ಅದನ್ನು ಕೃತಜ್ಞತೆಯಿಂದ ತೆಗೆದುಕೊಳ್ಳಲಾಗಿದೆ.

ಜೀನ್ ಅಯ್ ಚಿಸನ್ ಆಕ್ಸ್ ಫರ್ಡ್ ವಿ. ವಿ. ಯಲ್ಲಿ ಭಾಷಾವಿಜ್ಞಾನಿಯಾಗಿದ್ದಾರೆ.